

drive

DeVilbiss®
HEALTHCARE

Hermès

GUIDE D'UTILISATION

User Manual
Benutzerhandbuch

LÈVE-PATIENT
PATIENT LIFT
PATIENTENLIFTER



CE

Lève-patient *Hermès*

SOMMAIRE

I	- AVERTISSEMENTS	2
II	- SYMBOLES UTILISÉS	2
III	- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	3
	3.1 <i>Hermès</i>	3
	3.2 Ensemble de levage	4
IV	- UTILISATION PRÉVUE	4
V	- PRINCIPE DE MONTAGE	4
	5.1 Terminologie générale	4
	5.2 Déballage	4
	5.3 Montage	5
VI	- UTILISATION DU LÈVE-PATIENT <i>HERMÈS</i>	7
	6.1 Mise en service	7
	6.2 Mise en charge	7
	6.3 Problèmes rencontrés	7
	6.4 Bloc batteries	8
	6.5 Option pesée médicale classe III	8
VII	- TRANSFERT D'UN PATIENT	8
	7.1 Écartement de l'embase	8
	7.2 Transfert du patient d'un lit vers un fauteuil	8
	7.3 Transfert du patient d'un fauteuil vers un lit	8
	7.4 Transfert du patient allongé sur le sol	8
	7.5 Déplacement	8
VIII	- GAMME DE SANGLES POUR <i>HERMÈS</i> ET ENTRETIEN	9
	8.1 Vérifications	9
	8.2 Nettoyage	9
	8.3 Consignes d'utilisation	9
IX	- ENTRETIEN DE L' <i>HERMÈS</i>	9
	9.1 Nettoyage	9
	9.2 Désinfection	9
	9.3 Entretien journalier	9
	9.4 Entretien courant	9
	9.5 Maintenance préventive	9
	9.6 Expédition, stockage et destruction	10
X	- MASSE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS	10
XI	- CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS ...	10
XII	- AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE	11
XIII	- CARNET D'ENTRETIEN	12



**LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE D'UTILISATION
AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.**

- **POIDS MAXIMUM DU PATIENT 250 KG.**
- **UTILISER EXCLUSIVEMENT LES SANGLES FOURNIES PAR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**
- **CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET ENTRAÎNÉ.**
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL DÉFECTUEUX.**
- **UNE MAINTENANCE ANNUELLE EST OBLIGATOIRE.**
- **NE JAMAIS SOULEVER LE LÈVE-PATIENT EN POUSSANT OU EN TIRANT LA FLÈCHE VERS LE HAUT (RISQUE DE DÉTÉRIORATION DU VÉRIN DE LEVÉE).**

I - AVERTISSEMENTS

Il est de la responsabilité du loueur d'informer et de former l'utilisateur à la manipulation du lève-patient en détaillant les précautions d'emploi et les risques liés à une mauvaise utilisation. Les zones de pincement doivent faire l'objet d'explications détaillées. Le loueur doit s'assurer que l'utilisateur a parfaitement compris les consignes de sécurité.

Lors du montage et de l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de tenir les mains éloignées des zones de pincement.

Lors d'une exposition prolongée de l'appareil à une source de chaleur, rayons du soleil à travers une vitre ou radiateur, s'assurer qu'il n'y ait pas de risque de brûlure avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit dégagé de sorte que l'environnement ne gêne pas les manœuvres.

Les sangles n'étant pas ignifugées, il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de flammes ou de fumer.

Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans un endroit trop humide ou à proximité de projections d'eau (pluie, douche..).

Dans des cas très particuliers d'utilisation, le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par des ondes radioélectriques et électromagnétiques (proximité d'antenne de radiotéléphone...). En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser l'appareil.

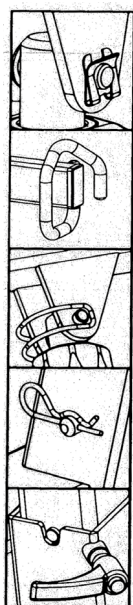
L'utilisation du lève-patient peut interférer sur des systèmes électroniques sensibles, dans ce cas ne pas utiliser l'appareil.

Le poids et l'encombrement des composants sont tels qu'il existe des risques lors des manipulations de démontage et de remontage ; il est donc fortement souhaitable de se faire assister et de prendre garde au risque de pincement.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

II - SYMBOLES UTILISÉS

	Charge de fonctionnement en sécurité
	Avertissement
	Lire les instructions d'utilisation
	Dispositif conforme à la réglementation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux.
	Fabricant du dispositif
	Numéro de série
	Dispositif soumis à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et mis sur le marché après le 13 août 2005.
	Dispositif médical



- Vérifier que le clip de sécurité est en place.
- Vérifier que les 4 clips du palonnier sont présents et fonctionnels
- Vérifier que l'anneau de sécurité est présent et bien rabattu.
- Vérifier que la goupille d'arrêt de l'axe est présente.
- Vérifier que l'ergot de positionnement est dans le logement prévu à l'arrière du support de mât.

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification est collée sur la traverse.



REF SR2310000

Nom du dispositif → **LEVE-PATIENT HERMES**

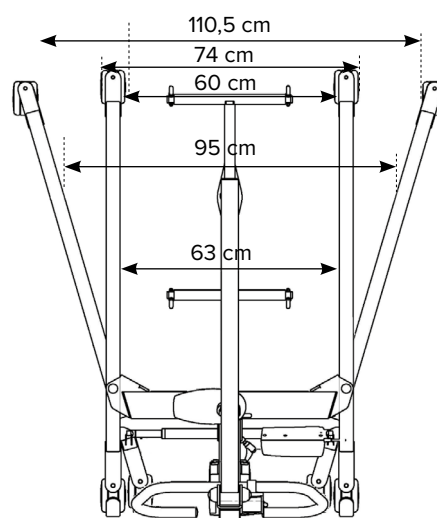
Date de fabrication (année/mois) → **2023-01** **SN** 9XXXXXXX

Numéro de série

= 250 kg



Débrayage mécanique de la tige du vérin (bague rouge)	voir photo 6 p.7
Alimentation par batteries	24 VCC 2,9Ah (incluses dans bloc batteries)
Chargeur de batterie intégré	
Indicateur de charge batterie	par LED
Boutons	Arrêt d'urgence et descente d'urgence
Autonomie de l'appareil en nombre de cycles (montée/descente) avec un poids moyen de 100Kg, avec des batteries neuves et chargées	40 cycles
Année de marquage CE	2010
Conforme à la norme NF EN ISO 10535	

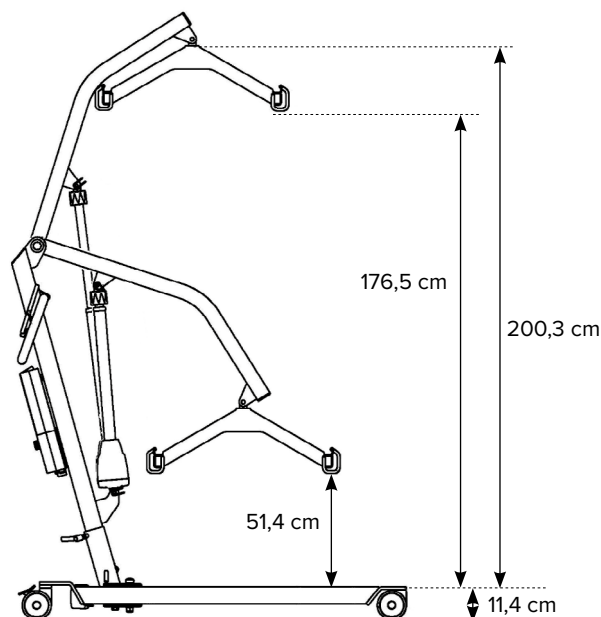


Cotes +/- 1 cm

III - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.1) Hermès

Dimensions (déplié) LxIxH	1356 x 741 x 1320 mm
Capacité de levage	250 kg
Écartement des pieds intérieur	600 mm min. à 1100 mm max.
Diamètre de giration	3000 mm
Hauteur de la base	114 mm
Temps de montée	45 s (à vide)
Poids de l'appareil	57 kg
Durée de vie	10 000 cycles à 250 kg
Roues avant	dia. 100 mm sans frein
Roues arrière	dia. 100 mm équipées d'un frein
Structure : acier-revêtu	époxy gris RAL 7005 et 7004
Vérin électrique (montée)	24VCC 12000N
Vérin électrique (écartement)	24VCC 3500N





Important : Cet appareil doit être utilisé avec des sangles (élément de sécurité) exclusivement fournies par Drive DeVilbiss Healthcare France.

Force de commande actionnée :
 - par un doigt : < 5N
 - par la main : < 105 N
 - par le pied : < 300 N

3.2) Ensemble de levage

Boîtier autonome : (boîtier de contrôle + bloc batteries)

Dimensions	158 x 117 x 95 mm
Poids	3,16 kg
Protection primaire	-
Tension de sortie	24 V Continu
Courant de sortie	400 mA max
Nombre de sorties	2
Capacités batteries	2,9 Ah
Tension batteries	24 v DC
Autonomie	40 cycles
Durée de charge	4 - 5 h
Bouton coup de poing d'arrêt d'urgence. Touche descente d'urgence(1) (2) (photo n°2, page 6). Voyant batterie chargée / déchargée	Sur boîtier de contrôle
Protection	IPX4

Actionneur ou vérin :

Alimentation	24 V DC
Entraxe maxi	1070 mm
Course maxi	350 mm
Force de poussée maxi	1000 N
Temps de montée	39 s
Vitesse à vide	15 mm/s (à vide) 10,4 mm/s (à charge)
Vitesse en charge	7 mm/s
Poids	5,3 kg
Protection	IPX4
Débrayage mécanique / Écrou de sécurité	oui
Niveau sonore	50 dB

Chargeur de batterie externe :

Alimentation	100-240 V AC 50-60 Hz
Sortie	24 V DC
Protection	IPX5

(Nous nous réservons le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis)

IV - UTILISATION PRÉVUE

- Cet appareil est destiné au transfert, en position assise, de patients à mobilité réduite; il peut être utilisé pour transférer un patient depuis un lit jusqu'à un fauteuil ou un siège de douche ou de WC et inversement. Il ne doit pas être utilisé comme moyen de déplacement.

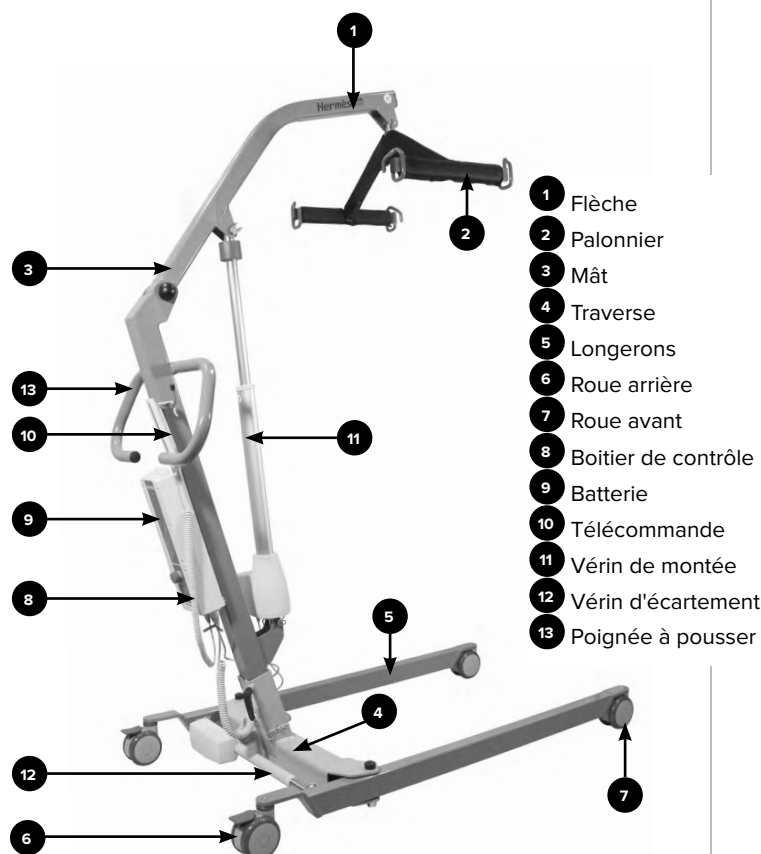


Ne convient pas à des enfants de moins de 12 ans, ni à des patients atteints de troubles mentaux ou ayant une morphologie incompatible avec ce type de transfert.

- L'**Hermès** peut être utilisé pour effectuer un ramassage au sol, mais ne doit pas être utilisé avec une civière ni un autre palonnier que celui livré avec le lève-patient.
- Ne pas utiliser le lève-patient pour déplacer des objets lourds ou pour effectuer toute activité autre que le transfert de patients.

V - PRINCIPE DE MONTAGE

5.1) Terminologie générale



5.2) Déballage

Vérifier que les différents éléments composant l'appareil n'ont pas subi de détérioration pendant le transport.

Vérifier la présence des accessoires : comprenant l'ensemble de levage (boîtier avec bloc batteries, chargeur batteries, vérin et télécommande), un guide d'utilisation et éventuellement une sangle si commandée. Prendre soin de passer le cordon secteur dans le système anti-extraction placé sous le boîtier de contrôle, pour éviter tout risque d'arrachement (**photo n°4, page 7**).

Note : Notre appareil est monté et testé sur notre site de fabrication, mais son conditionnement nécessite un démontage.

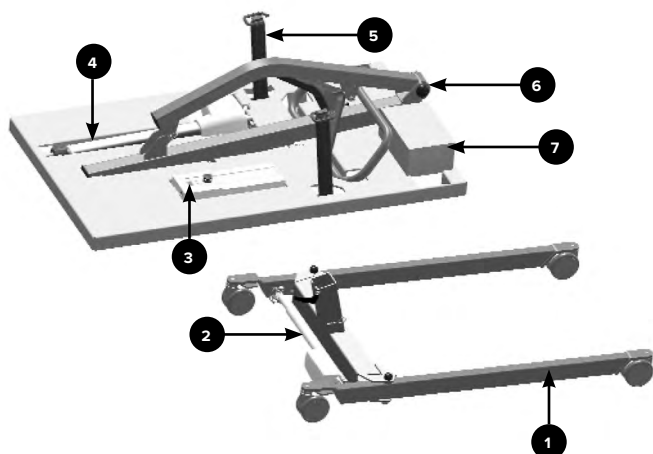
5.3) Montage

A- Pièces fournies :

- 1 - structure **Hermès** avec ensemble de levage :
boîtier (incluant bloc batteries) + chargeur
batteries, vérin et télécommande (**photo n°1**),
- 2 - un guide d'utilisation **Hermès**,
- 3 - éventuellement une sangle, si commandée.

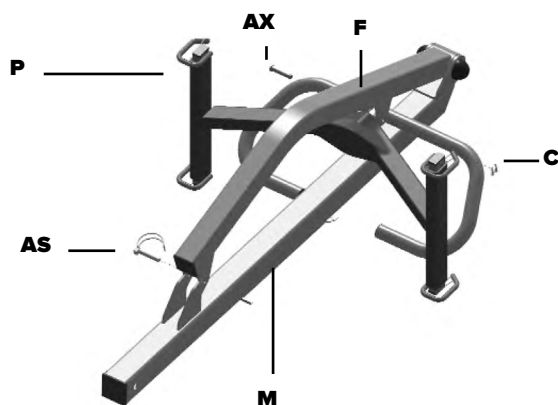
B - Mise en place de la structure :

- 1 - Vérifier que les composants ne sont pas abîmés.
Poser la base (**1**) sur le sol.



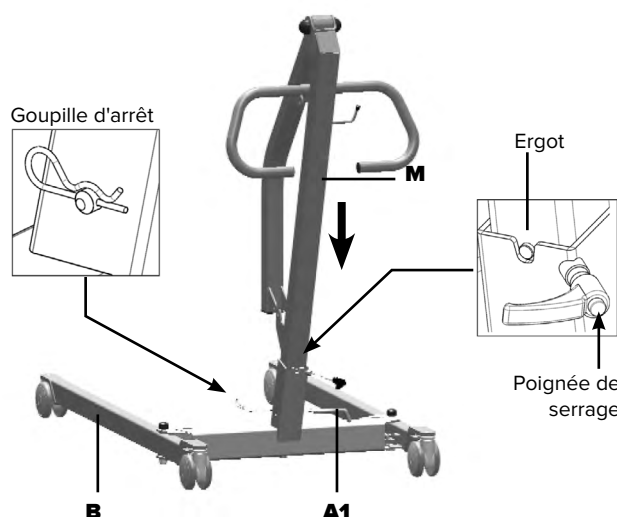
- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Base | 5 Palonnier |
| 2 Vérin d'écartement | 6 Ensemble mât + flèche |
| 3 Batterie et bloc de contrôle | 7 Pesée (en option) |
| 4 Vérin de levée | |

- 2 - Sortir l'ensemble Mât/Flèche/Palonnier (**M+F+P**).
Retirer l'anneau de sûreté (**AS**) et l'axe (**AX**)/clip de sécurité (**C**) pour libérer le Palonnier (**P**).
Mettre les pièces de côté.



- 3 - Insérer le mât (**M**) sur la base (**1**) jusqu'à ce que l'ergot de positionnement soit dans son logement.
Mettre l'axe (**A1**) et la goupille d'arrêt de l'axe.

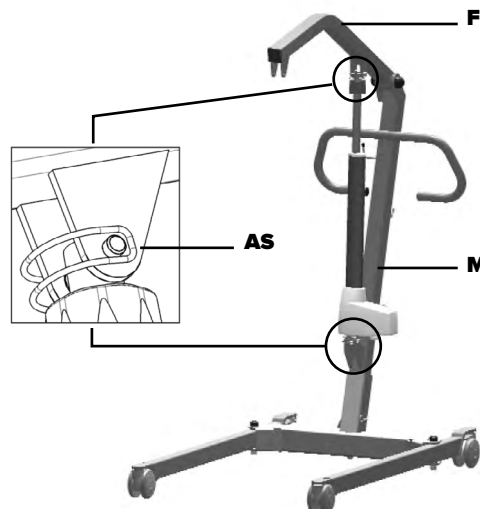
Serrer la poignée jusqu'à réduire totalement le jeu entre le mât (**M**) et la base (**1**).



- 4 - Monter le vérin de montée : fixer le corps en partie basse sur le mât (**M**) avec l'anneau de sûreté (**AS**), puis fixer la tête du vérin sur la flèche (**F**) avec le deuxième anneau de sûreté (**AS**).



Attention : bien rabattre les clips des 2 anneaux de sûreté (**AS**).

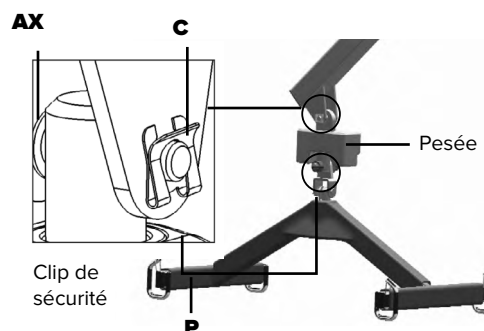


- 5 - **En cas d'option Pesée :**

Monter la pesée en bout de flèche (**F**) avec l'axe (**AX**) et le clip de sécurité (**C**).

Monter ensuite le palonnier (**P**) en bout de pesée avec le deuxième axe (**AX**) et le clip de sécurité (**C**).

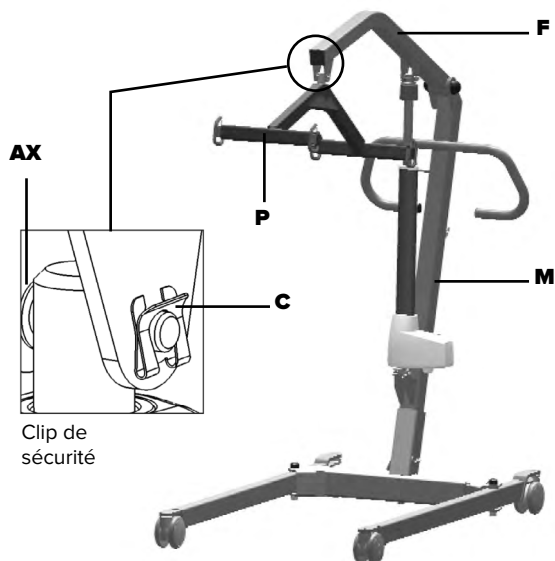
Attention à la mise en place des clips de sécurité (**C**), ceux-ci doivent être entièrement enfoncés dans la gorge de leur axe (**AX**).



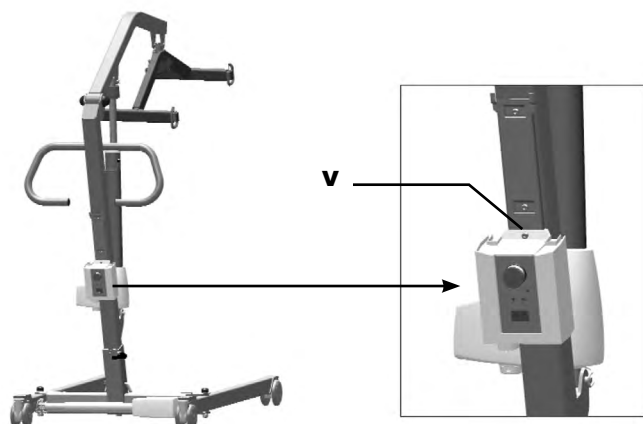
6 - Sans pesée :

Monter le palonnier (**P**) en bout de flèche (**F**) avec l'axe (**AX**) et le clip de sécurité (**C**).

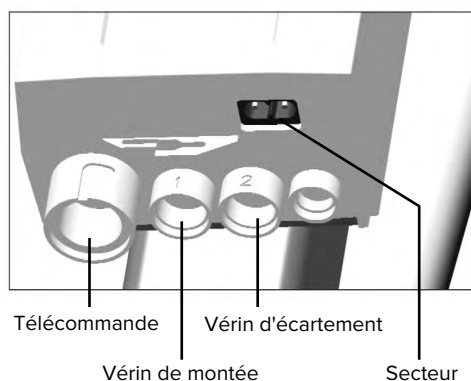
Attention à la mise en place du clip de sécurité (**C**), celui-ci doit être entièrement enfoncé dans la gorge de l'axe (**AX**).



7 - Monter le bloc de contrôle sur le mât à l'aide d'une clé 6 pans de 3 en dévissant puis revissant la vis (**V**).



8 - Brancher les cordons d'alimentation des vérins et la télécommande sous le bloc de contrôle.



9 - Clipser la batterie sur le bloc de contrôle.

Contrôler les différentes fixations : anneaux de sûreté (**AS**), clip de sécurité (**C**), axe (**AX**) et goupille d'arrêt.

Faire des essais à vide avant de mettre le lève-patient en service.



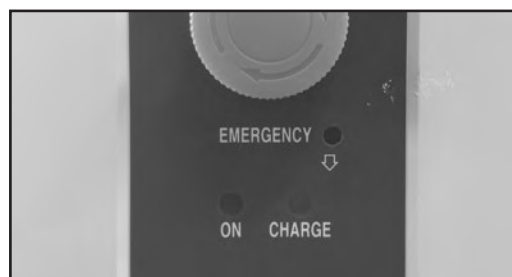
L'assemblage doit être effectué par un technicien expérimenté et habilité.

Attention au poids et à l'encombrement de l'ensemble et au risque de pincement possible.

Le montage du lève-patient est sous l'entière responsabilité du client. Drive DeVilbiss Healthcare France ne pourra être tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement dû au montage.

10 - Vérifier que le boîtier est bien chargé :

- Voyant "CHARGE" éteint = boîtier chargé
- Voyant "CHARGE" allumé orange = charge en cours
- Voyant "ON" allumé = boîtier raccordé au secteur.



ATTENTION : avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que tous les axes, vis et goupilles manipulés lors de l'installation sont parfaitement engagés dans leurs supports respectifs et qu'ils sont correctement verrouillés.

Le lève-patient **Hermès** est fonctionnel sous réserve de bien utiliser la sangle correspondant à cet appareil et de respecter la charge maximale admissible de 250 kg.

Photo n°1 - Télécommande

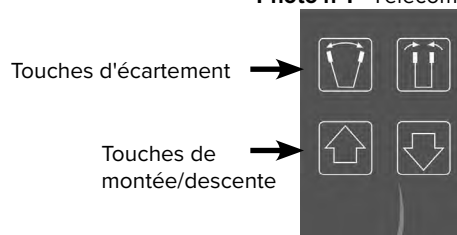


Photo n°2

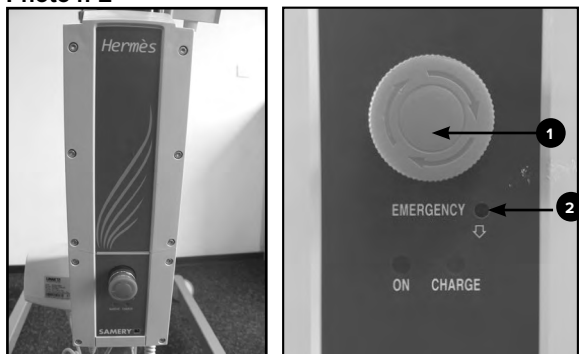
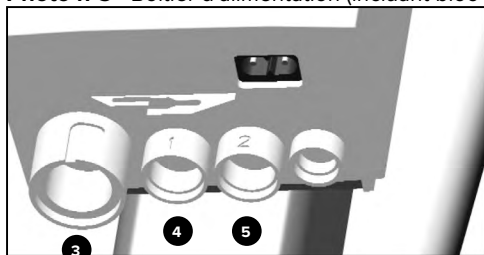


Photo n°3 - Boîtier d'alimentation (incluant bloc batteries)



1 - Bouton coup de poing d'arrêt d'urgence

2 - Touche descente électrique d'urgence

3 - Fiche connexion télécommande

4 - Fiche connexion vérin de montée

5 - Fiche connexion vérin d'écartement

6 - Système anti-extraction.

7 - Poignée déverrouillage bloc batterie.

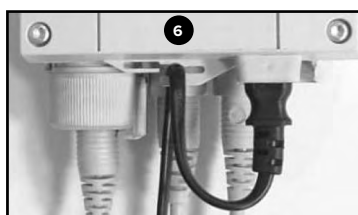


Photo n°4

Photo n°5 - Poignée déverrouillage bloc batterie

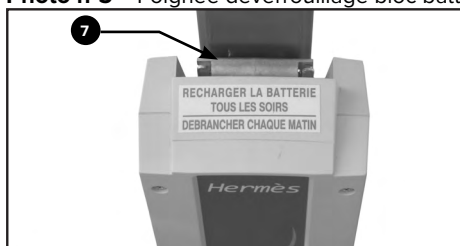
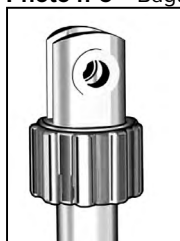


Photo n°6 - Bague de descente manuelle



VI - UTILISATION DE L'HERMÈS

⚠ AVERTISSEMENT

L'Hermès doit être utilisé exclusivement en intérieur sur un sol plan, stable et adhérent ; il doit être manipulé par un personnel compétent formé à l'utilisation de ce type d'appareil.

6.1) Mise en service

Lorsque tous les câbles ont été connectés :

- Charger complètement la batterie.
- Faire fonctionner l'appareil avec la télécommande.
- Vérifier la charge des batteries.
- L'appareil est prêt à fonctionner.

Note : si un signal sonore retentit, mettre l'appareil en charge.

6.2) Mise en charge

⚠ LA MISE EN CHARGE DU BOÎTIER EST À EFFECTUER CHAQUE SOIR.

Effectuer cette opération dans un local bien aéré, vérifier l'état du cordon secteur avant de le brancher.

- Brancher le cordon à une prise secteur manuelle sur 230 volts.
- Les voyants MARCHE, led verte (présence secteur), et CHARGE, led orange, s'allument.
- Lorsque la charge est terminée, le voyant CHARGE s'éteint.
- Retirer le cordon de la prise secteur.
- L'appareil est prêt à fonctionner.

⚠ LORS DE LA MISE EN CHARGE DE L'APPAREIL, IL EST IMPOSSIBLE DE S'EN SERVIR.

6.3) Problèmes rencontrés

Dans le cas où la télécommande ne permet pas de faire descendre le patient, utiliser la descente d'urgence :

- électrique : appuyer avec la pointe d'un stylo au niveau de "URGENCE" sur le boîtier chargeur
- ou manuelle : tourner la bague rouge du vérin de montée.
- Si un signal sonore retentit lors d'une levée ou d'une descente, mettre l'appareil en charge (temps de la charge maxi 4h).
- Si lors de la mise en charge, le voyant MARCHE (présence secteur) ne s'allume pas, vérifier la connexion du cordon secteur et s'il y a bien du courant en sortie de la prise secteur.
- Si la télécommande ou le vérin ne fonctionne pas, vérifier les connexions.

EN CAS DE PROBLÈME LORS D'UNE LEVÉE OU DESCENTE AVEC UN PATIENT, SE SERVIR DE L'ARRÊT D'URGENCE (photo n°3) EN APPUYANT DESSUS. LE RÉARMER EN LE TIRANT.

EN CAS DE PROBLÈME D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, IL EST POSSIBLE DE DESCENDRE OU MONTER MANUELLEMENT LA FLÈCHE EN APPUYANT ET EN TOURNANT LA BAGUE ROUGE SITUÉE À L'EXTRÉMITÉ DE LA TIGE DU VÉRIN (photo n° 5). NE PAS OUBLIER DE LA REMETTRE EN POSITION.

⚠ **ATTENTION : Le vérin ne doit être utilisé qu'en service discontinu 2 minutes de travail puis 18 minutes de repos. Ne pas dépasser 2 minutes de fonctionnement en continu.**

Toute fréquence d'utilisation excédant le cycle ci-dessus peut entraîner une dégradation de l'ensemble de levage (vérin / boîtier de commande). Cette dégradation est exclue de la garantie.

6.4) Bloc batteries

La batterie incluse dans le boîtier du bloc ne nécessitent pas d'entretien spécifique. Elle doit cependant être régulièrement chargée afin de préserver sa durée de vie (minimum tous les 3 mois).

Sur demande, en option, un second bloc batteries vous permettra de disposer d'un appareil fonctionnel 24h sur 24.

6.5) Option Pesée Médicale classe III

Une notice d'utilisation de la pesée est fournie en plus de cette notice.



(photo non contractuelle)



ATTENTION : la charge maximale admissible de 300 kg, inscrite sur la pesée, s'applique à la pesée seule et non au lève-patient sur lequel elle est fixée (capacité de levage maximum du LP : 250 kg)

Le système de fixation de la pesée a été adapté au lève-patient **HERMÈS**. Drive DeVilbiss Healthcare France décline toute responsabilité si la pesée est utilisée sur un appareil autre que les lève-patients fabriqués par Drive DeVilbiss Healthcare France.

Lors de la montée de la descente ou du transfert d'une patient, ne jamais exercer d'efforts latéraux sur le palonnier ou sur le patient. Les attaches de la pesée ne doivent jamais venir en butée ou en porte-à-faux sur le bras du lève-patient ou sur le palonnier. **IL Y A RISQUE DE RUPTURE.**

Faire vérifier annuellement l'état des attaches.

VII - TRANSFERT D'UN PATIENT

Avant de procéder à la mise en place et au transfert du patient, s'assurer que :

- le poids du patient est compatible avec la charge maximale admissible par ce lève-patient -250 kg maxi-,
- la batterie est chargée et que l'appareil est parfaitement opérationnel,
- le sol est stable et plat,
- les freins de l'appareil sont fonctionnels.
- Vérifier que la sangle est compatible avec l' *Hermès* (sangle Drive DeVilbiss Healthcare France) et que la taille est adaptée au patient.
- Vérifier que les attaches de sangle et les éléments de soutien du patient, sont en parfait état.
- Vérifier, dans le carnet d'entretien, inclus dans ce manuel, qu'une maintenance régulière est effectuée au moins une fois par an.
- Si le patient est agité, un accompagnateur doit sécuriser le déplacement du patient.



ATTENTION : Écarter au maximum l'embase de l'appareil avant de lever ou déplacer le patient. Ne pas mettre les freins de roues lors du transfert du patient. Ne pas pour-

suivre la montée ou descente du patient si les 4 roues ne sont pas en appui sur le sol. La levée doit se faire très progressivement en vérifiant que le patient est bien positionné dans la sangle et qu'il n'y a pas de risque de basculement lié à un porte-à-faux excessif.

7.1) Écartement de l'embase

- Avant d'écarter ou de refermer l'embase, constituée des deux longerons, vérifier que les freins ne sont pas engagés.
- Appuyer sur le bouton de la télécommande pour écarter ou fermer l'embase de l'appareil.

7.2) Transfert du patient d'un lit vers un fauteuil

- Positionner le patient sur le côté.
- Placer la sangle sous le patient.
- Vérifier que la partie dorsale de la sangle soit bien positionnée (des épaules au coccyx).
- Allonger le patient sur le dos.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Croiser les boucles d'attache de chaque jambette entre elles.
- Positionner l'appareil au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré du lit vers un fauteuil.

7.3) Transfert du patient d'un fauteuil vers un lit

- Basculer le patient vers l'avant tout en le maintenant.
- Faire glisser la sangle dans le dos du patient jusqu'au niveau du coccyx.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient en les croisant.
- Croiser les boucles d'attache de chaque jambette entre elles.
- Positionner l'appareil au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré d'un fauteuil vers un lit.

Points particuliers :

- Lors de la mise en place de la sangle, vérifier que celle-ci ne fasse pas de plis au niveau des jambes afin de ne pas blesser le patient.



ATTENTION LORS D'UNE LEVÉE/DESCENTE NE JAMAIS METTRE LES FREINS DES ROUES POUR QUE L'APPAREIL SE POSITIONNE CORRECTEMENT DANS L'AXE DU PATIENT. EN CAS DE PROBLÈME D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, IL EST POSSIBLE DE DESCENDRE OU DE MONTER MANUELLEMENT LA FLÈCHE EN APPUYANT ET EN TOURNANT LA BAGUE ROUGE SITUÉE À L'EXTRÉMITÉ DE LA TIGE DU VÉRIN.

7.4) Transfert d'un patient allongé sur le sol



Le poids du patient ne doit pas excéder 250 Kg et le lève-patient doit être placé de telle sorte que la tête et le buste du patient soient situés à l'intérieur des longerons.

Effectuer la montée très progressivement en veillant à ce que le patient reste bien positionné à l'intérieur des sangles.

7.5) Déplacement

Bien que cette opération soit fortement déconseillée, il est possible d'utiliser le lève-patient pour effectuer un déplacement très court avec le patient suspendu (ex : du lit à la douche).

Pour effectuer ce déplacement, utilisez les poignées du lève-patient.

Une personne doit manipuler et pousser le LP et deux autres doivent assurer la stabilité et la sécurité du patient.

Il faut faire très attention au phénomène de balancement qui peut déséquilibrer le LP et faire tomber le patient. Les roues avant doivent être écartées au maximum et le déplacement doit se faire très lentement le patient étant le plus près possible du sol. Il faut également prendre en considération la nature du sol et faire très attention lors du franchissement d'un seuil de porte.



Ne pas pousser ou tirer sur les sangles pour déplacer le lève-patient. Ne pas déplacer un patient agité.

VIII - GAMME DE SANGLES DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE ET ENTRETIEN

Sangles de transfert pour barre de préhension à 4 points d'attache. charge maxi 250 kg.

Ne pas dépasser la charge maximale du lève-patient.

Polyester confort	Taille XL
Hamac filet bain	Taille XL
Hamac filet toilette	Taille XL

8.1) Vérifications

(avant chaque utilisation et à effectuer par un personnel compétent)

Avant chaque utilisation, vérifier l'état des sangles : pas de couture décousue, le tissu et les sangles ne doivent pas être effilochés, pas de déchirure ni trace d'usure (trame du tissu transparente).

8.2) Nettoyage

(chaque fois que cela est nécessaire et à effectuer par un personnel compétent)

- Les sangles en polyester peuvent être levées à 40°C maxi. Pour les autres, se reporter à la notice jointe à la sangle.
- La désinfection se fait à l'aide de solutions détergentes (voir ci-dessous chap. IX - 9.2).

IX - ENTRETIEN DE L'HERMÈS

9.1) Nettoyage

(mensuel ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent)



Débrancher le chargeur et retirer le bloc batteries avant toute intervention.

- Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse suivi d'un rinçage et d'un essuyage méticuleux.
- Ne pas employer de détergent trop agressif, ne pas nettoyer à grande eau.

9.2) Désinfection

(en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent)

- La désinfection se fait à l'aide de solutions détergentes et désinfectantes pulvérisées sur les surfaces externes de l'appareil. Il s'agit d'une solution moussante qui ne nécessite pas de rinçage mais un simple essuyage.

Nos services internes utilisent des solutions de la marque ANIOS.

9.3) Entretien journalier

- Mettre en charge le lève-patient toutes les nuits :
Voyant CHARGE led orange éteinte = charge totale.
Voyant CHARGE led orange allumée = manque de charge ou charge non prise.

9.4) Entretien courant

(mensuel ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent)

L'entretien courant consiste à vérifier la fonctionnalité de l'appareil :

- L'appareil positionné sur un sol plan, vérifier que les 4 roues sont en appui.
- Lorsque les freins sont engagés, l'appareil ne doit pas pouvoir être déplacé (sol plan et adhérent).
- Faire fonctionner l'appareil, à vide, vérifier que le bras et les longerons se déplacent sans à-coups et sans bruit.
- Manipuler les poignées situées sur le mât et vérifier qu'il n'y a pas de jeu entre le bras et le mât et entre le mât et les longerons.
- Vérifier que les carters et boîtiers de protection en plastique ne sont pas cassés et qu'ils ne présentent pas de fissure ou de parties manquantes.
- Vérifier l'état des câbles de liaison : cordon secteur, télécommande et vérin. Si un câble présente la moindre trace de brûlure, d'usure, de coup ou si les fils sont apparents, mettre l'appareil immédiatement en quarantaine et faire remplacer les câbles par le service technique.

9.5) Maintenance préventive

(annuelle ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent)

- Une visite annuelle de contrôle de l'appareil est indispensable.
- Bloc batteries à changer environ tous les 2 à 3 ans suivant utilisation.
- Axe de suspension du palonnier à vérifier impérativement tous les ans lors de la maintenance.

La maintenance annuelle doit être effectuée par un personnel de formation technique qualifié et entraîné à la maintenance des appareils électromécaniques.

Les opérations de maintenance ne nécessitent pas d'outillage particulier, un outillage adéquat doit être utilisé selon les règles de l'art. Les serrages mécaniques, les jeux et ajustements doivent être exécutés selon les règles de l'art.

9.5.1) Inspection mécanique :

- Vérification des soudures. Contrôle visuel.
- Vérification des alignements. Contrôle visuel.

9.5.2) Inspection électrique :

- Vérification de la télécommande. Rappel : la télécommande n'entre pas dans le champ de la garantie.
- Contrôle du chargeur.
- Contrôle du boîtier de commande et du vérin.
- Contrôle de la vitesse montée/descente.
- Contrôle de l'arrêt d'urgence et de la descente d'urgence.
- Etat des câbles électriques (changer les câbles en cas de doute).

Remplacer les câbles électriques, et ou les composants auxquels ils sont reliés, s'ils présentent des traces d'usure, de coupure de la gaine, de dégradation des prises ou un noircissement des plastiques et gaine autour des zones de raccordement. Remplacer les compo-

sants défectueux par des composants d'origine.

Note : Ne jamais démonter les carters de protection du vérin, bloc batteries, télécommande, chargeur batteries et boîtier de contrôle.

9.5.3) Test de charge :

- Charger complètement la batterie puis procéder à un essai de levage avec une charge. Si le temps de montée est supérieur à 1.30 minutes, remplacer la batterie. La batterie doit être chargée régulièrement en cas d'utilisation quotidienne, et au moins tous les six mois pour une utilisation sporadique, afin de prolonger sa durée de vie.

La batterie doit être changée tous les 2 ou 3 ans suivant l'utilisation. Les pièces usées ou présentant un défaut de fonctionnement doivent être remplacées par des pièces d'origine, fournies par Drive DeVilbiss Healthcare France.

9.5.4) Les sangles :

Les sangles doivent être vérifiées au moins une fois par mois, ou plus régulièrement en cas d'utilisation intensive, en s'assurant que : les coutures ne sont pas décousues, la trame des toiles et des sangles n'est pas apparente et qu'il n'y a pas de partie déchirée.

Ne jamais utiliser une sangle en mauvais état.

Les pièces usées ou présentant un défaut de fonctionnement doivent être remplacées par des pièces d'origine, fabriquées par Drive DeVilbiss Healthcare France.

Faire des essais avec une charge avant de remettre l'appareil en service.

9.5.5) Carnet d'entretien :

Chaque opération de maintenance ou intervention doit être consignée dans le carnet d'entretien inclus dans cette notice.

9.6) Expédition, stockage et destruction

- Le retour ou le transport de l'appareil doit se faire dans son emballage d'origine.
- Avant de stocker l'appareil, procéder à un nettoyage complet et vérifier le fonctionnement de l'appareil ; ranger l'appareil dans un local sec à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Pendant la période de stockage, la batterie doit être rechargée tous les trois mois.
- A la mise en service après stockage, recharger les batteries, vérifier le fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.
- Température de stockage : -10 à + 50° C Hygrométrie 10 à 80 %.
- Température d'utilisation : + 10 à + 40° C Hygrométrie 30 à 80 %.
- La destruction des pièces défectueuses, des emballages et des batteries doit être confiée à des centres de traitement des déchets agréés.
- Ce symbole signifie que le dispositif sur lequel il est apposé est soumis à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et qu'il a été mis sur le marché après le 13/08/2005.
Le dispositif concerné ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais remis à un point de collecte approprié ou à un distributeur.
- Une contribution financière est versée pour la collecte, le démantèlement et le recyclage du dispositif concerné.
- En respectant ces consignes, vous contribuez à faire un geste pour l'environnement en participant à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

X - MASSE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS (EN KG)

• Lève-personne complètement équipé.....	56,9
• Base équipée avec équipement électrique.....	26,4
• Mât et flèche équipés avec équipement électrique.....	27
• Palonnier équipé.....	3,5
• Base équipée sans équipement électrique.....	24,1
• Mât et flèche équipés sans équipement électrique démontable (seul boîtier de commande présent).....	18,5

XI - CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS

L' **Hermès** est garanti 5 ans sur structure, vérin et boîtier de contrôle, dans le cadre d'une utilisation normale suivant les instructions de ce guide. Sont exclus de la garantie les négligences, erreurs de manipulation ou accidents.



Toute modification ou adjonction d'accessoires sans autorisation écrite de Drive DeVilbiss Healthcare France, exclura de facto l'appareil de la garantie et de la responsabilité Drive DeVilbiss Healthcare France. En particulier, l'utilisation de sangles, non commercialisées par Drive DeVilbiss Healthcare France pour cet appareil, ne saurait engager notre responsabilité.

Les contrôles et vérifications périodiques mentionnés dans le paragraphe précédent, doivent être effectués par un personnel compétent et inscrits dans le carnet d'entretien de l'appareil. Hors période de garantie, en cas de non-respect de ces contrôles et vérifications, notre responsabilité ne saurait être engagée.

Seules des pièces détachées et composants fournis par Drive DeVilbiss Healthcare France peuvent être utilisés pour effectuer des réparations. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande en contactant le S.A.V. Drive DeVilbiss Healthcare France.

En cas de problèmes techniques non résolus, veuillez contacter le Service Après Vente au :
Tél. : 03.83.495.451
Fax : 03.83.494.391
E-mail : sav@drivedevilbiss.fr

XII- AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE

L'appel du Service Après Vente peut souvent être évité !

Si votre lève-patient ne fonctionne pas parfaitement, commencez par effectuer les contrôles suivants :

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Rien ne se passe lorsque l'on appuie sur l'une des touches de la télécommande.	► Le cordon de la télécommande n'est pas bien enfiché dans son logement. ► Le câble de la télécommande est coupé. ► Le bloc batteries n'est pas alimenté. ► Le bloc batteries est déchargé. ► La fiche de connexion du vérin n'est pas correctement enfichée. ► Le cordon du vérin est coupé.	► Enficher la fiche correctement. ► Remplacer la télécommande. ► Désenclencher le bouton coup de poing rouge. ► Recharger le bloc batteries. ► Enficher la fiche correctement. ► Changer le vérin.
Le vérin émet un bruit anormal.	► Le facteur de marche 2 mn/18 mn n'a pas été respecté. ► Le pignon ou l'écrou supportant le tube de poussée est endommagé.	► Envoyer le vérin au SAV de Drive DeVilbiss Healthcare France pour vérification. ► Envoyer le vérin au SAV de Drive DeVilbiss Healthcare France pour vérification.
Le vérin fonctionne mais très lentement.	► Le bloc batteries est déchargé.	► Recharger le bloc batteries.
Les batteries ne se rechargent pas.	► Le bloc batteries ne tient plus la charge. ► Le câble de secteur n'est pas correctement raccordé. ► Il n'y a pas de tension sur la prise secteur.	► Remplacer le bloc batteries. ► Vérifier le raccordement de la prise secteur. ► Vérifier la présence du secteur sur la prise murale.
Le voyant CHARGE (led orange) ne s'éteint pas après le temps de charge.	► Le voyant CHARGE (led orange) ne s'éteint pas après le temps de charge.	► Remplacer la batterie.
Le voyant ON (led verte) ne s'allume pas lorsque l'on branche le cordon secteur.	► Le cordon secteur n'est pas correctement raccordé. ► Le cordon secteur est coupé. ► Il n'y a pas de tension sur la prise secteur.	► Vérifier le raccordement du cordon à la prise secteur. ► Remplacer le cordon secteur. ► Vérifier la présence du secteur sur la prise murale.
La bague rouge de descente d'urgence sur la tige du vérin tourne.	► La tige du vérin est débrayée.	► Pousser la bague vers le haut.

XIII - CARNET D'ENTRETIEN

N° De série de l'appareil :.....

Établissement :

Fiche à photocopier et à remettre au technicien lors de toute intervention sur l'appareil.
En cas d'incident, seule la présentation de toutes les fiches remplies de ce carnet permet de déterminer la responsabilité.

DATE	Nature de l'intervention : Vérification, contrôle, devis, réparation...	Descriptif de l'intervention	Nom et qualité du technicien

Hermès patient lift

TABLE OF CONTENT

I - WARNINGS	14
II - USED SYMBOLS	14
III - SPECIFICATIONS	15
3.1 <i>Hermès</i>	15
3.2 Lifting assembly	16
IV - INTENDED USE	16
V - METHOD OF ASSEMBLY	16
5.1 General terminology	16
5.2 Unpacking	16
5.3 Assembly	17
VI - USING HERMÈS PATIENT LIFT	19
6.1 Commissioning	19
6.2 Charging	19
6.3 Possible problems	19
6.4 Battery pack	20
6.5 Optional class 3 medical weighing system	20
VII - TRANSFERRING A PATIENT	20
7.1 Base spacing	20
7.2 Transferring the patient from a bed to an armchair	20
7.3 Transferring the patient from an armchair to a bed	20
7.4 Transferring a patient lying on the floor	20
7.5 Moving	21
VIII - DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE SLING RANGE, AND MAINTENANCE	21
8.1 Sling Checks	21
8.2 Cleaning	21
IX - HERMÈS PATIENT LIFT MAINTENANCE	21
9.1 Cleaning	21
9.2 Disinfecting	21
9.3 Daily maintenance	21
9.4 Routine maintenance	21
9.5 Preventive maintenance	21
9.6 Shipping, storage, and disposal	22
X - WEIGHT OF THE MAIN COMPONENTS (IN KGS)	22
XI - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY	22
XII - BEFORE CONTACTING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE CUSTOMER SERVICE	23
XIII - MAINTENANCE BOOK	24



PLEASE CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE DEVICE.

- **MAXIMUM PATIENT WEIGHT 250 KG.**
- **ONLY USE COMPATIBLE SLINGS**
- **THIS DEVICE SHOULD BE USED BY COMPETENT PERSONAL.**
- **NEVER USE A DEFECTIVE DEVICE.**
- **SERVICE AND MAINTENANCE REQUIREMENTS ARE MET.**
- **DO NOT ATTEMPT TO LIFT THE HOIST USING THE BOOM AS IT WILL DAMAGE THE ACTUATOR.**

I - WARNINGS

The owner must inform and show the user how to correctly use the patient lift detailing the precautions for use and the risks related to inappropriate use. Pinching areas should be explained in detail. The owner should ensure the user perfectly understands the safety instructions. When assembling and using the device, it is recommended to keep hands away from the pinching areas.

When the patient lift is exposed to heat source (sunlight through a window or radiator) for a long time, ensure there is no burn risk before using the patient lift.

The device should be used in an unobstructed area so that manoeuvres are not disturbed.

Although slings provided by Drive Devilbiss Healthcare are flame retardant, do not use the device in the vicinity of flames and do not smoke near the device.

Do not use or store the patient lift in a place that is too damp or close to splashing water (rain, shower, etc.).

Under certain circumstances the operation of the patient lift operation can be disturbed by radio and electromagnetic waves (proximity of a radiotelephone antenna, etc.). In case of dysfunction, do not use the patient lift.

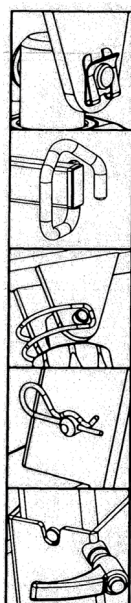
The patient lift operation can interfere with sensitive electronic devices. In this case, do not use the patient lift.

Because of the component weight and dimensions, there are risks when dismantling and reassembling. Thus, it is highly recommended to be assisted and to beware of the pinching areas.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

II - USED SYMBOLS

	Maximum safety operating load
	Warning
	Read the use instructions
	Device compliant to european medical device regulation
	Device manufacturer
	Serial number
	The device is subject to Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and marketed after 13 August 2005.
	Medical device



- Check the safety clip is in place.
- Check the 4 clips of the hanger bar are present and functional.
- Check the safety ring is present and properly folded down.
- Check the axle locking pin is present
- Check the positioning stud is in the slot provided at the back of the mast support.

Mechanical disengagement of the actuator rod (red ring)	see photo 6 p.7
Battery power supply	24 VDC 2.9 Ah (included into the battery pack)
Built-in battery charger	
Battery charge indicator	with a LED
Buttons	Emergency stop and emergency lowering
Autonomy of the patient lift in number of cycles (lifting/lowering) with an average weight of 100 Kg, with new and charged batteries	40 cycles
CE marking year	2010
Complies with NF EN ISO 10535 standard	

IDENTIFICATION LABEL

The identification label is affixed on the cross bar.

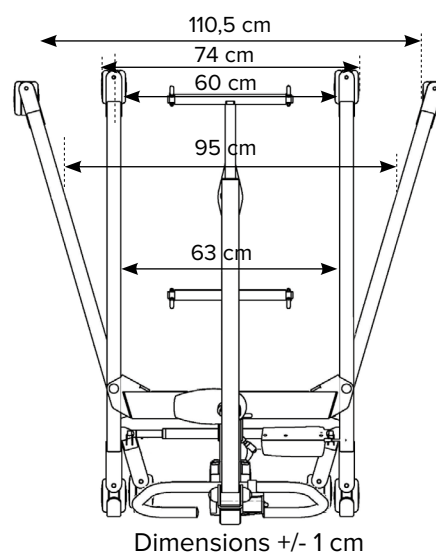
Drive DeVilbiss Healthcare France
 Chaussée du Ban la Dame
 Parc d'Activités Eiffel Energie
 ZAC du Ban la Dame - BP 19
 54390 FROUARD - FRANCE

REF SR2310000

Device name → **LEVE-PATIENT HERMES**

Manufacturing date (year/month) → **2023-01** **SN** 9XXXXXXX ← Serial number

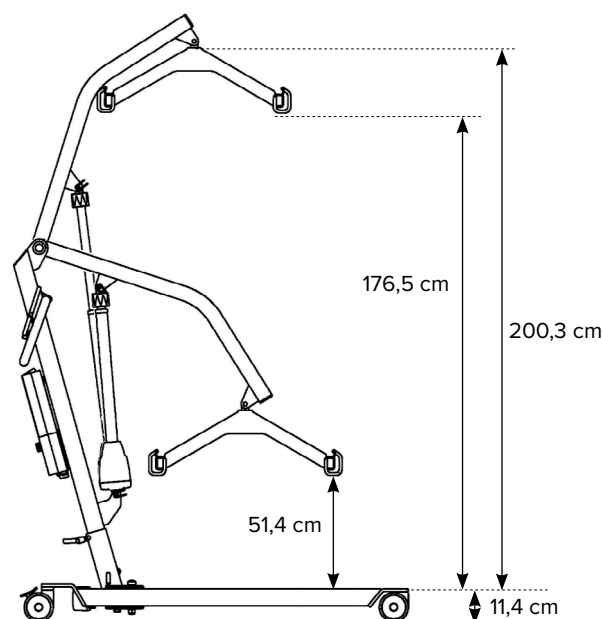
= 250 kg **MD**



III - SPECIFICATIONS

3.1) *Hermès*

Dimensions (unfolded) L x w x h	1,356 x 741 x 1,320 mm
Lifting capacity	250 kg
Inner distance between the legs	600 mm min. to 1,100 mm max.
Turning diameter	3000 mm
Base height	114 mm
Lifting time	45 s (empty)
Patient lift weight	57 kg
Service life	10,000 cycles at 250 kg
Front castors	dia. 100 mm without brakes
Rear castors	dia. 100 mm equipped with a brake
Structure: steel - Coating:	
Electric actuator (lifting)	24 VDC 12,000 N
Electric actuator (spacing)	24 VDC 3,500 N





Important: The patient lift must only be used with compatible slings. Please contact your local distributor for full information.

Operating force: - Finger-operated: < 5 N
- Hand-operated: < 105 N
- Foot-operated: < 300 N

3.2) Lifting assembly

Autonomous box: (control box + battery pack)

Dimensions	158 x 117 x 95 mm
Weight	3.16 kg
Primary protection	-
Output voltage	Direct 24 V
Output current	400 mA max
Number of outputs	2
Battery capacity	2,9 Ah
Battery voltage	24 VDC
Autonomy	40 cycles
Charging time	4 - 5 h
Emergency lowering button(1) (2) (photo #2, page 6). Charged/discharged battery indicator	On the control box
Protection	IPX4

Actuator :

Power supply	24 VDC
Max. center to center distance	1,070 mm
Max. stroke	350 mm
Max. thrust force	1,000 N
Lifting time	39 s
No-load speed	15 mm/s (no load) 10.4 mm/s (loaded)
Speed loaded	7 mm/s
Weight	5.3 kg
Protection	IPX4
Mechanical disengagement/ Safety nut	yes
Sound level	50 dB

External battery charger:

Power supply	100-240 VAC 50-60 Hz
Output supply	24 VDC
Protection	IPX5

(We reserve the right to change these specifications without notice).

IV - INTENDED USE

- The patient lift is intended for the transfer, in a sitting position, of patients with reduced mobility; it can be used to transfer a patient from a bed to an armchair or a shower or toilet seat and vice versa. It should not be used as mobility aid.

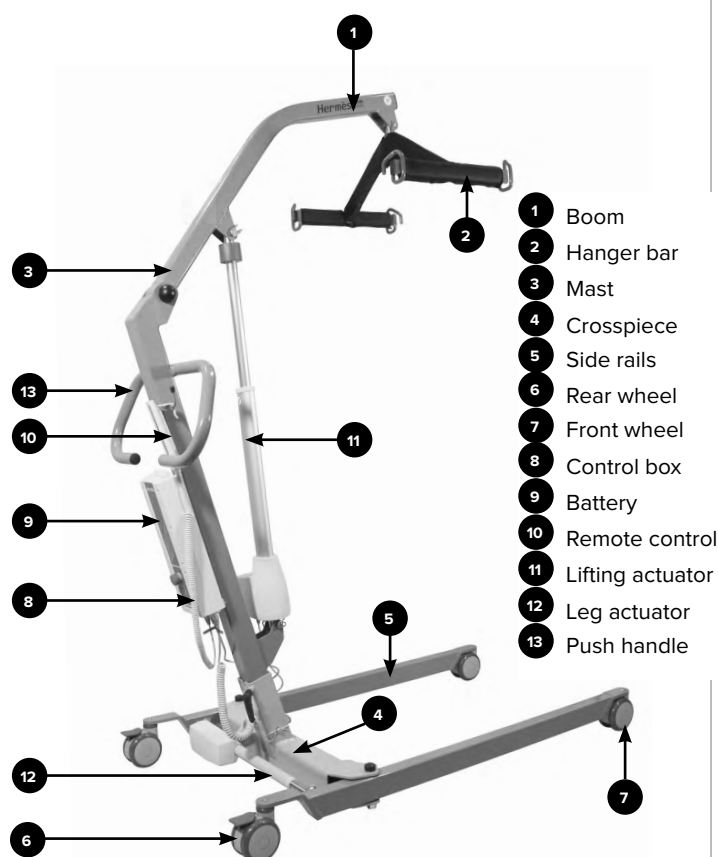
Not suitable for children under 12, for patients with mental disorders, and for patients whose morphology is incompatible with this kind of transfer.

- **Hermès** patient lift can be used to pick up a patient on the floor, but should not be used with a stretcher or any other hanger bar than the one provided with the patient lift.

- Do not use the patient lift to move heavy objects or to perform any activities other than patient transfer.

V - ASSEMBLY PRINCIPLE

5.1) General terminology



5.2) Unpacking

Make sure all the device elements have not been damaged during transport. Make sure the accessories are present: the lifting assembly (box with battery pack, battery charger, actuator, and remote control), a user manual, and possibly a sling if it was ordered. Pass the power cord through the anti-pull-out system located under the control box so that it cannot be pulled out (photo #4, page 19).

Note: Our device is assembled and tested in our manufacturing site, but its packaging requires disassembly.

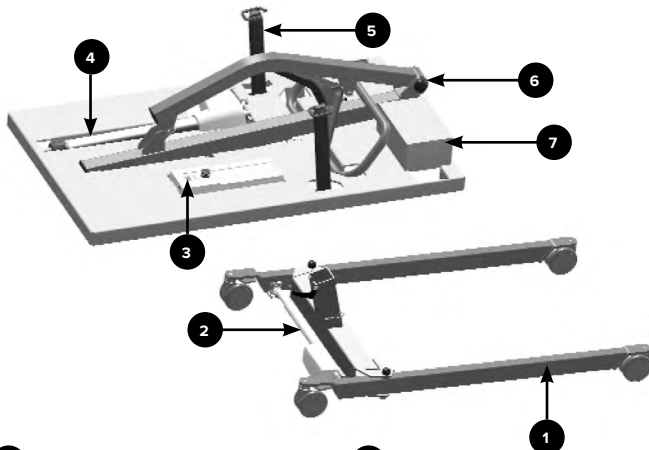
5.3) Assembly

A - Provided parts:

- 1- *Hermès* structure with lifting kit: box (including battery pack) + battery charger, actuator, and remote control (photo #1),
- 2- *Hermès* user manual,
- 3- Possibly one sling, if it was ordered.

B - Structure installation :

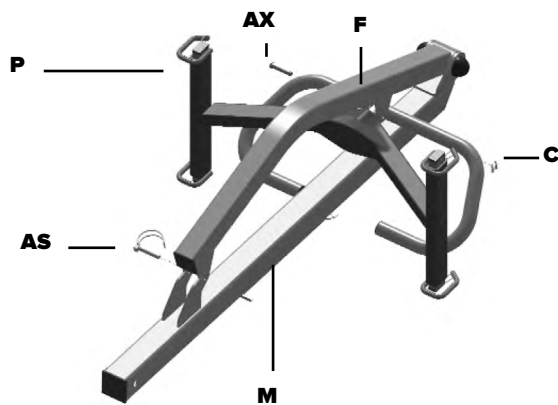
- 1 - Check the components are not damaged.
Place the base (1) on the floor.



- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 Base | 5 Hanger bar |
| 2 Leg actuator | 6 Mast/boom assembly |
| 3 Battery and control box | 7 Weighing system (optional) |
| 4 Lifting actuator | |

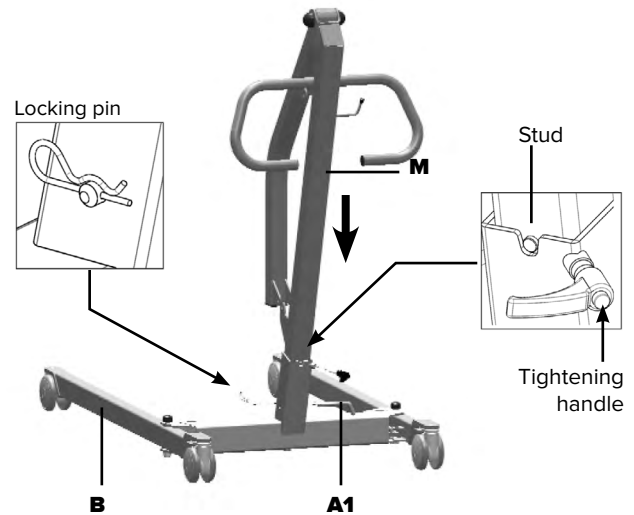
- 2 - Take out the mast/boom/hanger bar assembly (**M+F+P**).
Remove the safety ring (**AS**) and the axle (**AX**)/safety clip (**C**) to disengage the hanger bar (**P**).

Put the parts aside.



- 3 - Insert the mast (**M**) on the base (**1**) until the positioning stud is in its slot.
Install the axle (**A1**) and the axle locking pin.

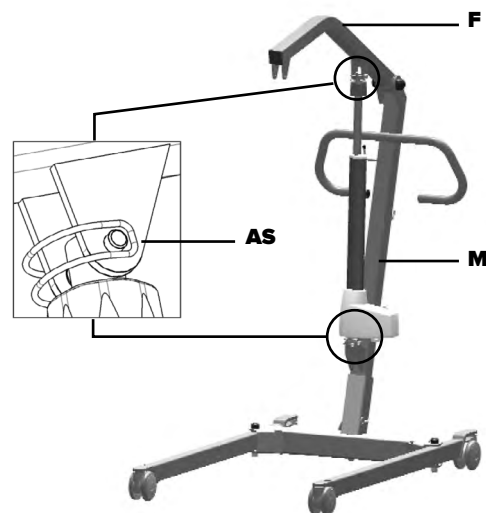
Tighten the handle until the play between the mast (**M**) and the base (**1**) is totally reduced.



- 4 - Assemble the lifting actuator: fix the lower part of the body on the mast (**M**) with the safety ring (**AS**), then fix the actuator head onto the boom (**F**) with the second safety ring (**AS**).

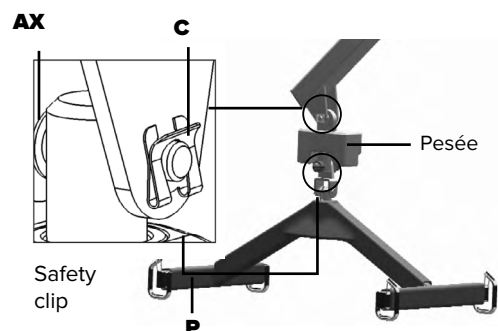


Caution: fold back the clips of the 2 safety rings (**AS**).



- 5 - In case of optional weighing system:

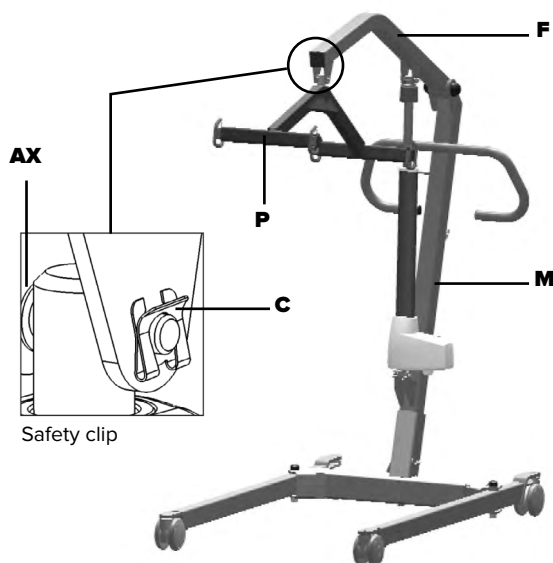
Place the weighing system at the end of the boom (**F**) using the axle (**AX**) and the safety clip (**C**).
Then assemble the hanger bar (**P**) at the end of the weighing system using the second axle (**AX**) and the safety clip (**C**).
Be careful when installing the safety clips (**C**), as they must be fully inserted in the groove of their axle (**AX**).



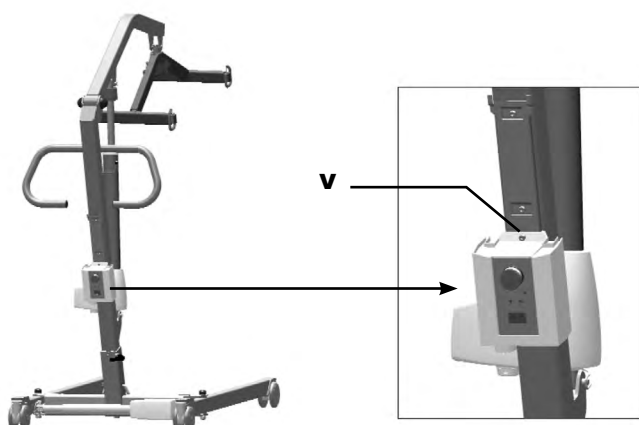
6 -Without weighing system:

Assemble the hanger bar (**P**) at the end of the boom (**F**) using the axle (**AX**) and the safety clip (**C**).

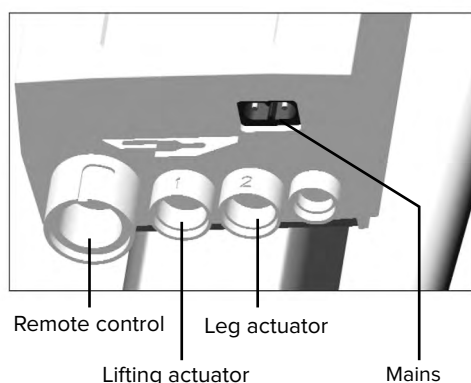
Be careful when placing the safety clip (**C**) as it must be fully inserted in the groove of the axle (**AX**).



7 -Assemble the control box on the mast using a 3 hexagonal key by unscrewing then screwing the screw (**V**).



8 -Plug the actuator power cords and the remote control under the control box.



9 -Clip the battery onto the control box.

Check all the fastenings: safety rings (AS), safety clip (C), axle (AX), and locking pin.

Perform dry runs before commissioning the patient lift.



Assembly must be performed by an experienced and qualified technician. Beware of the weight and bulk of the assembly and the possible risk of pinching.

The assembly of the patient lift is the sole responsibility of the customer. Drive DeVilbiss Healthcare cannot be held responsible for any malfunction caused by the assembly.

10 - Check the patient lift is correctly charged:

- "CHARGE" light off = battery charged
- "CHARGE" light on orange = charging in progress
- "ON" light on = box connected to the mains



CAUTION: before using the device, make sure all the shafts, screws, and pins handled during the installation are perfectly engaged in their respective supports, and they are correctly locked.

Hermès patient lift is operational only if you use a compatible sling and do not exceed the maximum patient weight of 250 Kg

Photo n°1 - Remote control

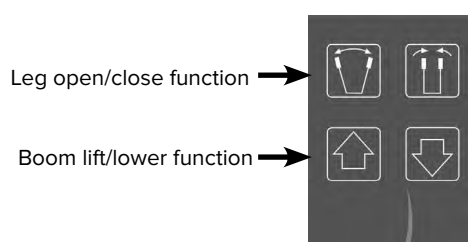


Photo n°2

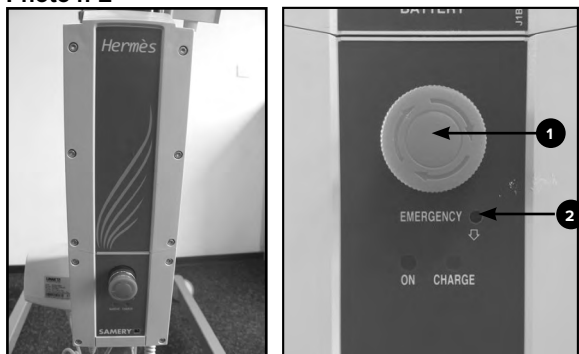
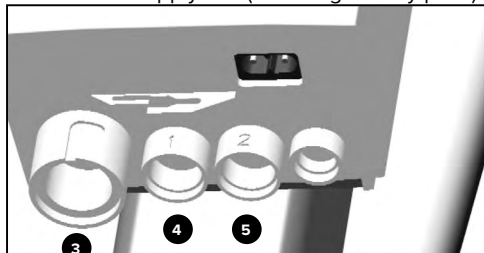


Photo n°3 - Supply box (including battery pack)



- 1 -Emergency stop push button
- 2 -Electric emergency lowering button
- 3 -Remote control connection plug
- 4 -Lifting actuator connection plug
- 5 -Leg actuator connection plug
- 6 -Anti-pull-out system.
- 7 -Battery pack unlocking handle

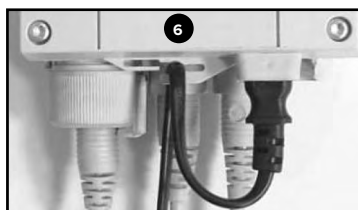
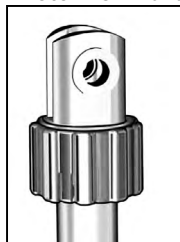


Photo n°4

Photo n°5 - Battery pack unlocking handle



Photo n°6 - Manual lowering ring



VI - USING HERMÈS PATIENT LIFT



WARNING

Hermès patient lift must be used exclusively indoors on a level, stable, and adherent floor; it must be handled by competent personnel trained in the use of this type of equipment.

6.1) Commissioning

When all the cables are connected:

- Totally charge the battery.
- Operate the patient lift with the remote control.
- Check the charge of the batteries.
- The patient lift is ready to be used.

Note: if an audible signal sounds, put the patient lift on charge.

6.2) Charging



CHARGE THE PATIENT LIFT EVERY EVENING.

Carry out this operation in a well-ventilated room, check the condition of the power cord before plugging it in.

- Connect the cord to a 230-volt mains socket.
- The ON light, green LED (mains presence) and the CHARGE light, orange LED, will light up.
- When charging is complete, the CHARGE light goes out.
- Unplug the cord from the mains socket.
- The patient lift is ready to be used.



YOU CANNOT USE THE PATIENT LIFT WHEN CHARGING.

6.3) Possible problems

If you cannot lower the patient with the remote control, use the emergency lowering:

- Electric: with the tip of a pen, press "EMERGENCY" on the control box or manual: turn the red lifting actuator ring.
- If an audible signal sounds when lifting or lowering, charge the patient lift (for 4 hours max.).
- When charging, if the ON light (mains presence) does not come on, check the connection of the power cord, and check if the mains socket properly works.
- If the remote control or the actuator does not work, check the connections.

IN CASE OF PROBLEM WHEN LIFTING OR LOWERING A PATIENT, PRESS THE EMERGENCY STOP BUTTON (photo #3). RESET IT BY PULLING IT.

IN CASE OF POWER SUPPLY PROBLEM, IT IS POSSIBLE TO MANUALLY LOWER OR LIFT THE BOOM BY PRESSING AND TURNING THE RED RING LOCATED AT THE END OF THE Actuator ROD (photo #5). DO NOT FORGET TO REPOSITION IT.



CAUTION: The actuator must only be used discontinuously, that is to say: 2 minutes operating, and then 18 minutes resting.

Do not exceed 2 minutes of continuous operation.

Any duty cycle exceeding the above cycle can damage the lifting assembly (actuator/control box). This damage is excluded from the warranty.

6.4) Battery pack

The battery included in the box of the battery pack does not require any special maintenance. Though, it should be regularly charged to maintain its service life (at least every 3 months).

With a second battery pack (available on request), the patient lift can work 24/24 hours.

6.5) Optional class 3 medical weighing system

A user manual for the weighing system is provided with these instructions.



(non contractual photo)

CAUTION: the maximum permissible load of 300 kg, indicated on the weighing system, applies to the weighing system only, and not to the patient lift to which it is attached (maximum lifting capacity of the patient lift: 250 kg).

The fastening system of the weighing system was adapted to *Hermès* patient lift. Drive DeVilbiss Healthcare does not accept any liability if the weighing system is used on a device other than the patient lifts manufactured by Drive DeVilbiss Healthcare.

When lifting, lowering or transferring a patient, never exert lateral forces on the hanger bar or on the patient.

The weighing system fasteners should never clash with on the patient lift boom or the hanger bar. THERE IS A RISK OF BREAKAGE.

The condition of the fasteners should be checked annually.

VII- TRANSFERRING A PATIENT

Before positioning and transferring the patient, make sure:

- The patient's weight does not exceed the maximum user weight for the patient lift (250 kg max.),
- The battery is charged and the patient lift is fully operational,
- The floor is flat and stable,
- The patient lift brakes are functional.
- Check the sling is compatible with *Hermès* patient lift and its size is appropriate for the patient.
- Check the sling fasteners and patient support components are in perfect condition.
- In the maintenance book included in this manual, check regular maintenance is performed once a year at least.
- If the patient is agitated, an attendant should secure the patient's movement.

CAUTION: Open the patient lift base as much as possible before lifting or moving the patient. Do not engage the brakes when transferring the patient. Do not continue lifting or lowering the patient if the 4 castors are not on the floor. Lifting

should be done very gradually, checking the patient is well positioned in the sling and there is no risk of tipping due to excessive overhang.

7.1) Leg spacing

- Before opening or closing the legs, which consists of the two side rails, make sure the brakes are not engaged.
- Press the button on the remote control to open or close the legs of the patient lift.

7.2) Transferring the patient from a bed to an armchair

- Position the patient on his/her side.
- Place the sling under the patient.
- Check the back part of the sling is correctly positioned (from the shoulders to the tail bone).
- Lay the patient on his/her back.
- Pass each leg support under each thigh.
- Cross the fastening buckles of each leg support.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hang each loop of the sling to the hanger bar hooks.
- The patient can now be transferred from the bed to an armchair.

7.3) Transferring the patient from a bed to an armchair

- Lean the patient forward while holding him/her.
- Slide the sling behind the patient's back up to the tail bone.
- Pass each leg support under each thigh crossing them.
- Cross the fastening buckles of each leg support.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hang each loop of the sling to the hanger bar hooks.
- The patient can now be transferred from an armchair to a bed.

Specific points:

- When positioning the sling, make sure it does not wrinkle at the leg level to prevent injury to the patient.

CAUTION! WHEN LIFTING/LOWERING, NEVER ENGAGE THE BRAKES SO THAT THE PATIENT LIFT CAN BE CORRECTLY POSITIONED IN THE AXIS OF THE PATIENT. IN CASE OF POWER SUPPLY PROBLEM, IT IS POSSIBLE TO MANUALLY LOWER OR LIFT THE BOOM BY PRESSING AND TURNING THE RED RING LOCATED AT THE END OF THE ACTUATOR ROD.

7.4) Transferring a patient lying on the floor

CAUTION: The patient's weight should not exceed 250 Kg and the patient lift should be positioned so that the patient's head and torso are inside the legs. Lift the patient very gradually, ensuring he/she remains well positioned within the sling.

7.5) Moving

Although it is not recommended, it is possible to use the patient lift to make a very short trip with the patient suspended (e.g. from bed to shower).

For this operation, use the handles of the patient lift. One person should handle and push the patient lift and two other persons should ensure the stability and safety of the patient. Care must be taken to avoid swinging the patient lift, which can cause the patient to fall. The front castors should be kept as far apart as possible and the patient should be moved very slowly as close to the ground as possible. The nature of the floor must also be taken into consideration and great care must be taken when crossing a doorstep.



Do not push or pull the slings to move the patient lift. Do not move a patient if agitated.

VIII- DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE SLING RANGE, AND MAINTENANCE

Transfer slings for 4-point handle bar. Maximum load 250 Kg.

Do not exceed the maximum load of the patient lift.

A full range of slings is available for use with the *Hermès* patient lift. Please contact your local distributor for full details.

8.1) Sling Checks

(Before any use; to be performed by competent personnel)

Before each use, check the condition of the slings: no loose seams, the fabric and slings must not be frayed, no tears or traces of wear (transparent fabric weave).

8.2) Cleaning

(Whenever necessary; to be performed by competent personnel)

- Please refer to the cleaning instructions included with the sling.

IX - HERMÈS PATIENT LIFT MAINTENANCE

9.1) Cleaning

(Monthly or as required; to be carried out by competent personnel).

Unplug the charger and remove the battery pack before servicing and cleaning.

- Wipe down with a clean cloth moistened with a mild detergent and dilute with warm water.
- Wipe surfaces with clean water and a clean cloth, and allow to fully dry before use.
- Do not use too aggressive detergents, do not clean under running water.

9.2) Disinfecting

(Whenever necessary; to be performed by competent personnel).

- Mop up any fluid with paper towels.
- Wipe surfaces using clean water.
- Wipe down with a 0.1% Chlorine solution (1,000ppm). Wipe sur-

faces with clean water and a clean cloth and allow to fully dry before use.

In cases of blood spills or other bodily fluids it is recommended that a 1% Chlorine solution (10,000ppm) is used instead.

Suitable protective clothing must be worn when handling chlorine solutions.

9.3) Daily maintenance

- Charge the patient lift every night:
- CHARGE light, orange LED off = fully charged.
- CHARGE light, orange LED on = insufficiently charged or charging did not work.

9.4) Routine maintenance

(Monthly or as required; to be carried out by competent personnel). Routine maintenance consists in checking the patient lift functionality:

- With the patient lift on level ground, check the 4 castors are touching the floor.
- When the brakes are engaged, it must not be possible to move the patient lift (level and adherent floor).
- Operate the patient lift unloaded, and check the boom and side legs move smoothly and without noise.
- Handle the handles on the mast and check there is no play between the boom and the mast and between the mast and the side rails.
- Check the plastic covers and protective housings are not broken and there are no cracks or missing parts.
- Check the condition of the connecting cables: power cord, remote control, and actuator. If a cable shows the slightest trace of burning, wear, cut or if the wires are visible, quarantine the patient lift immediately and have the cables replaced a competent technician.

9.5) Preventive maintenance

Annually or as required; to be carried out by an authorised person or Drive Devilbiss Sidhil Service Technicians according with paragraphs 9.5.1, 9.5.2, 9.5.3 and 9.5.4 below.

- It is a requirement to carry out preventative maintenance annually.
- Battery pack to be changed approximately every 2-3 years, depending on use.
- Hanger bar suspension pin must be checked every year during maintenance.

Only authorised service personnel or Drive Devilbiss Sidhil Service Technicians should carry out annual preventative maintenance. No special tools are required to carry out annual maintenance, but tools used must be adequate and fit for purpose. All maintenance activities must be carried out according to this manual and LOLER requirements.

9.5.1) Mechanical control:

- Check the welds. Visual inspection.
- Check the alignments. Visual inspection.

9.5.2 Electrical control:

- Check the remote control.

- Check the charger.
- Check the remote control box and the actuator.
- Check the lifting/lowering speed.
- Check the emergency stop and lowering.
- Condition of the electric cables (change the cables if in doubt).

Replace the electric cables, and/or the components to which they are connected, if they show signs of wear, sheathing cuts, plug degradation or blackening of the plastics and sheathing around the connection areas. Replace defective components with original ones.

Note: Never disassemble the protective covers of the actuator, battery pack, remote control, battery charger, and control box.

9.5.3) Charging test:

- Fully charge the battery, and then try to lift a load. If the lifting time is longer than 1.30 minute, replace the battery. To extend its service life, the battery should be regularly charged for daily use, and at least every six months for sporadic use.

The battery should be changed every 2 or 3 years depending on use. Worn or malfunctioning parts must be replaced with original parts provided by Drive DeVilbiss Healthcare.

9.5.4) The slings:

The slings must be checked at least once a month, or more regularly if used intensively, to ensure the seams are not undone, the weft of the upholstery and slings is not visible and there are no torn parts. Never use a defective sling.

Worn or malfunctioning parts must be replaced with original parts manufactured by Drive DeVilbiss Healthcare.

Perform a load test before putting the patient lift back into service.

9.5.5) Maintenance book:

Every maintenance operation or intervention must be recorded in the maintenance book included in these instructions.

9.6) Shipping, storage, and disposal

- The patient lift must be returned or transported in its original packaging.
- Before storing the patient lift, thoroughly clean it and check its operation; store the patient lift in a dry room away from dust and moisture.
- During the storage period, the battery should be recharged every three months.
- When commissioning after storage, recharge the batteries and check their operation before any further use.
- Storage temperature: -10 to +50°C; Humidity: 10 to 80%.
- Service temperature: +10 to +40°C; Humidity: 30 to 80%.
- Defective parts, packaging, and batteries must be disposed of at authorised waste treatment centres.
- This symbol means the patient lift on which it is affixed is subject to Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and marketed after 13 August 2005.



The device in question must not be disposed of with household waste, and must be handed in to an appropriate waste collection point or a distributor.

- By following these guidelines, you are doing your bit for the environment by helping to preserve natural resources and protect human health.

X - WEIGHT OF THE MAIN COMPONENTS (IN KGS)

- Fully equipped patient lift..... 56.9
- Base equipped with electrical equipment..... 26.4
- Mast and boom equipped with electrical equipment 27
- Equipped hanger bar 3.5
- Equipped base without electrical equipment..... 24.1
- Equipped mast and boom without removable electrical equipment (only the control box is present)..... 18.5

XI - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY

The Hermès patient lift is guaranteed for 5 years on structure, actuator, and control box, in normal use according to the instructions given in this manual. Negligence, handling errors or accidents are excluded from the warranty. The handset and battery are guaranteed for 24 months.

Any modification or addition of accessories without written consent from Drive DeVilbiss Healthcare will de facto exclude the patient lift from the warranty and from Drive DeVilbiss Healthcare's liability. In particular, we cannot be held liable for the use of incompatible slings.

The periodic checks and inspections mentioned in the previous paragraph must be carried out by authorised personnel or Drive DeVilbiss Sidhil Technicians and recorded in the maintenance book. , we cannot be held responsible if these checks and inspections are not carried out.

Only spare parts and components supplied by Drive DeVilbiss Healthcare can be used for repairs.

A list of spare parts is available on request by contacting Drive DeVilbiss Healthcare Customer Service.

XII - BEFORE CONTACTING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE CUSTOMER SERVICE

Calling the Customer Service can often be avoided!

If the patient lift is not working properly, please perform the following checks first:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Nothing happens when pressing one of the buttons on the remote control.	▶ The remote control cord is not properly plugged in.	▶ Insert the plug correctly.
	▶ The remote control cord is cut.	▶ Replace the remote control.
	▶ The battery pack is not powered.	▶ Deactivate the red push-button.
	▶ The battery pack is discharged.	▶ Charge the battery pack.
	▶ The actuator connection plug is not correctly inserted.	▶ Insert the plug correctly.
	▶ The actuator power cord is cut.	▶ Replace the actuator.
The actuator makes an abnormal noise	▶ The duty cycle 2 min./18 min. was not respected.	▶ Contact Drive Devilbiss Healthcare for verification.
	▶ The pinion or nut supporting the lifting tube is damaged.	
The actuator works but very slowly	▶ The battery pack is discharged.	▶ Charge the battery pack
The batteries do not charge.	▶ The battery pack no longer holds a charge.	▶ Replace the battery pack.
	▶ The power cord is not correctly connected.	▶ Check the mains socket connection.
	▶ There is no voltage at the mains socket.	▶ Check the presence of mains voltage at the wall socket.
The CHARGE light (orange LED) does not switch off after charging	▶ The CHARGE light (orange LED) does not switch off after charging.	▶ Replace the battery.
The ON light (green LED) does not come on when the power cord is connected.	▶ The power cord is not connected correctly.	▶ Check the connection of the cord to the mains socket.
	▶ The power cord is cut.	▶ Replace the power cord.
	▶ There is no voltage at the mains socket.	▶ Check the presence of mains voltage at the wall socket.
The red emergency lowering ring turns on the actuator rod.	▶ The actuator rod is disengaged.	▶ Push the ring upwards.

XIII- MAINTENANCE BOOK

Patient lift serial number:.....

COMPANY :

This document should be photocopied and given to the technician every time the patient lift is serviced.
In case of incident, the liability can only be determined if all the sheets of this book are completed.

DATE	Type of intervention: check, inspection, quotation, repair, etc.	Intervention description	Technician's name and position

Hermès Patientenlifter

INHALTSVERZEICHNIS

I - WARNHINWEISE	26
II - VERWENDETE SYMBOLE	26
III - TECHNISCHE DATEN	27
3.1 Hermès	27
3.2 Hebe-System	28
IV - VERWENDUNGSZWECK	28
V - ARBEITSWEISE DES SYSTEMS	28
5.1 Allgemeine Terminologie	28
5.2 Auspacken	28
5.3 Montage	29
VI - BENUTZUNG DES PATIENTENLIFTERS VON HERMÈS	31
6.1 Inbetriebnahme	31
6.2 Laden	31
6.3 Mögliche Probleme	31
6.4 Akku	32
6.5 Option Medizinische Waage Klasse III	32
VII - PATIENTENTRANSFER	32
7.1 Spreizung des Fahrgestells	32
7.2 Transfer des Patienten vom Bett auf einen Stuhl	32
7.3 Transfer des Patienten vom Stuhl ins Bett	32
7.4 Transfer eines am Boden liegenden Patienten	32
7.5 Transport von Patienten	33
VIII - GURTANGEBOT VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE UND DEREN PFLEGE	33
8.1 Überprüfen der Tragegurte	33
8.2 Reinigung	33
IX - WARTUNG UND PFLEGE DES HERMÈS PATIENTENLIFTS	33
9.1 Reinigung	33
9.2 Desinfektion	33
9.3 Tägliche Wartung	33
9.4 Regelmäßige Wartung	33
9.5 Vorbeugende Wartung	33
9.6 Versand, Lagerung und Entsorgung	34
X - GEWICHT DER HAUPTKOMPONENTEN (IN KG)	34
XI - GARANTIEBEDINGUNGEN UND HAFTUNG	34
XII - BEVOR SIE DEN KUNDENSERVICE VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE KONTAKTIEREN	35
XIII - WARTUNGSHEFT	36

BITTE LESEN SIE DIESES BENUTZERHANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

- MAXIMALES PATIENTENGEWICHT 250 KG.
- VERWENDEN SIE NUR KOMPATIBLE TRAGEGURTE
- DIESES GERÄT SOLLTE VON QUALIFIZIERTEM UND GESCHULTEM PERSONAL BENUTZT WERDEN.
- VERWENDEN SIE NIEMALS EIN DEFEKTES GERÄT.
- DIE ANFORDERUNGEN AN SERVICE UND WARTUNG MÜSSEN ERFÜLLT WERDEN.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIE HEBEVORRICHTUNG MIT HILFE DES AUSLEGERS ANZUHEBEN, DA DIES DEN ZYLINDER BESCHÄDIGEN WÜRD.

I - WARNHINWEISE

Der Eigentümer muss den Benutzer über die korrekte Benutzung des Patientenlifters informieren und ihm zeigen, wie er ihn richtig benutzen kann, und dabei die Vorsichtsmaßnahmen für die Benutzung und die mit einer unsachgemäßen Benutzung verbundenen Risiken erläutern. Einklemmende Bereiche sollten detailliert erklärt werden. Der Eigentümer sollte sich vergewissern, dass der Benutzer die Sicherheitshinweise genau verstanden hat. Es wird empfohlen, bei der Montage und Verwendung des Geräts die Hände von den Einklemmbereichen fernzuhalten.

Wenn der Patientenlifter über einen längeren Zeitraum einer Wärmequelle (Sonnenlicht durch ein Fenster oder einen Heizkörper) ausgesetzt ist, stellen Sie sicher, dass keine Verbrennungsgefahr besteht, bevor Sie den Patientenlifter benutzen. Das Gerät sollte in einem hindernisfreien Bereich verwendet werden, damit die Manöver nicht gestört werden.

Obwohl die von Drive Devilbiss Healthcare gelieferten Tragegurte schwer entflammbar sind, sollten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen verwenden und nicht in der Nähe des Geräts rauchen. Verwenden oder lagern Sie den Patientenlifter nicht an einem Ort, der zu feucht ist oder in der Nähe von Spritzwasser (Regen, Dusche usw.) liegt.

Unter bestimmten Umständen kann der Betrieb des Patientenlifters durch Funk- und elektromagnetische Wellen gestört werden (Nähe einer Funktelefonantenne, etc.). Bei Funktionsstörungen darf der Patientenlifter nicht verwendet werden.

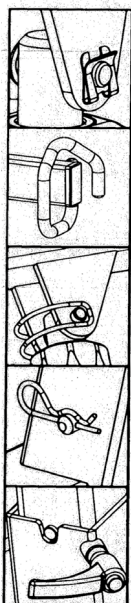
Der Betrieb des Patientenlifters kann empfindliche elektronische Geräte stören. Verwenden Sie in diesem Fall den Patientenlifter nicht.

Aufgrund des Gewichts und der Abmessungen der Komponenten bestehen Risiken bei der Demontage und Wiedermontage. Es wird daher dringend empfohlen, sich helfen zu lassen und auf die Einklemmbereiche zu achten.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

II - VERWENDETE SYMBOLE

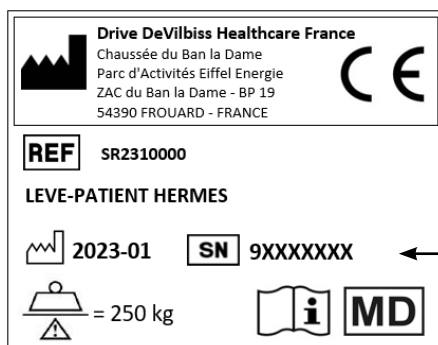
	Maximale sichere Betriebslast
	Warnung
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Entspricht den Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften für Medizinprodukte
	Hersteller des Geräts
	Seriennummer
	Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht.
	Medizinisches Gerät



- Prüfen Sie, ob die Sicherungsklammer angebracht ist.
- Prüfen Sie, ob die 4 Clips des Hehebügels vorhanden und funktionsfähig sind.
- Prüfen Sie, ob der Sicherungsring vorhanden und richtig heruntergeklappt ist.
- Prüfen Sie, ob der Sicherungstift der Achse vorhanden ist.
- Prüfen Sie, ob der Positionsbolzen in der dafür vorgesehenen Nut an der Rückseite der Masthalterung sitzt.

TYPENSCHILD

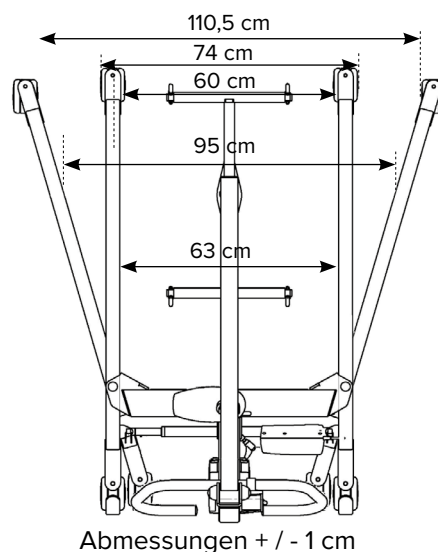
Das Typenschild ist auf dem Querbalken angebracht.



Geräte-
bezeichnung →
Herstellungs-
datum →
(Jahr/Monat)

→ Serien-
nummer

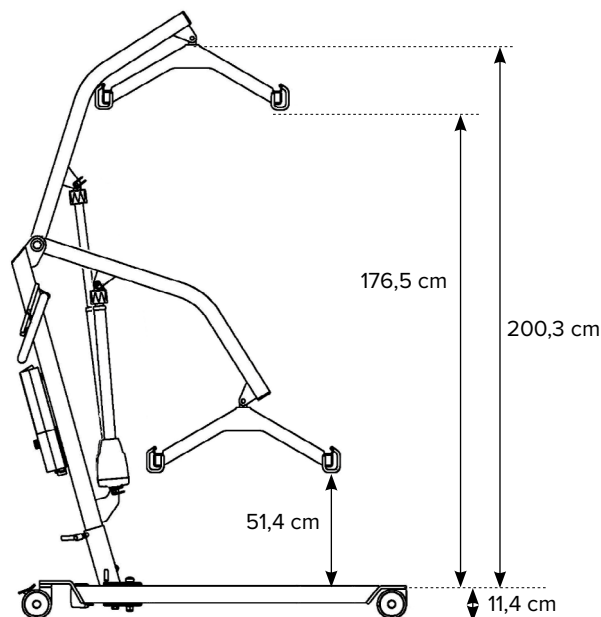
Mechanische Entriegelung der Zylinderstange (roter Ring)	siehe Foto 6 S.7
Akku-Stromversorgung	24 V Gleichstrom 2,9 Ah (im Akkupack enthalten)
Integriertes Ladegerät	
Akkuladeanzeige	mit einer LED
Tasten	Notstopp und Notabsenkung
Autonomie des Patientenlifters in Anzahl der Zyklen (Heben/Senken) mit einem durchschnittlichen Gewicht von 100 kg, mit neuem und geladenem Akku	40 Zyklen
Jahr der CE-Kennzeichnung	2010
Entspricht der Norm NF EN ISO 10535	



III - TECHNISCHE DATEN

3.1) Hermès

Abmessungen (aufgeklappt) L x B x H	1.356 x 741 x 1.320 mm
Tragkraft	250 kg
Innerer Abstand zwischen den Fahrbeinen	600 mm min. bis 1,100 mm max.
Wenderadius	3000 mm
Höhe des Fahrgestells	114 mm
Hebezeit	45 s (leer)
Gewicht des Patientenlifters	57 kg
Lebensdauer	10.000 Zyklen mit 250 kg
Vorderräder	Durchmesser 100 mm ohne Bremse
Hinterräder	Durchmesser 100 mm mit Bremse
Gestell: Stahl Beschichtung:	
Elektrischer Zylinder (Heben)	24 V Gleichstrom 12.000 N
Elektrischer Zylinder (Spreizen)	24 V Gleichstrom 3.500 N





Wichtig: Der Patientenlifter darf nur mit kompatiblen Tragegurten verwendet werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren örtlichen Händler.

Betätigungskraft: - Fingerbedienung: < 5 N
- Handbedienung: < 105 N
- Fußbedienung: < 300 N

3.2) Hebe-System

Autonome Einheit: (Steuereinheit + Akkupack)

Abmessungen	158 x 117 x 95 mm
Gewicht	3,16 kg
Primärer Schutz	-
Ausgangsspannung	24 V Gleichstrom
Ausgangsstrom	400 mA max.
Anzahl der Ausgänge	2
Batteriekapazität	2,9 Ah
Batteriespannung	24 V Gleichstrom
Autonomie	40 Zyklen
Ladezeit	4 - 5 h
Notabsenkungsschalter(1) (2) (Foto Nr. 2, Seite 6). Batterieanzeige geladen/entladen	Auf der Steuereinheit
Schutzklasse	IPX4

Zylinder:

Stromversorgung	24 V Gleichstrom
Max. Abstand von Mitte zu Mitte	1.070 mm
Max. Hubweg	350 mm
Max. Druckkraft	1.000 N
Hebezeit	39 s
Geschwindigkeit ohne Last	15 mm/s (ohne Last) 10.4 mm/s (mit Last)
Geschwindigkeit mit Last	7 mm/s
Gewicht	5,3 kg
Schutzklasse	IPX4
Mechanische Entriegelung/ Sicherungsmutter	ja
Geräuschpegel	50 dB

Externes Ladegerät:

Stromversorgung	100-240 V Wechselstrom 50-60 Hz
Ausgangsversorgung	24 V Gleichstrom
Schutzklasse	IPX5

(Wir behalten uns das Recht vor, diese Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern).

IV - VERWENDUNGSZWECK

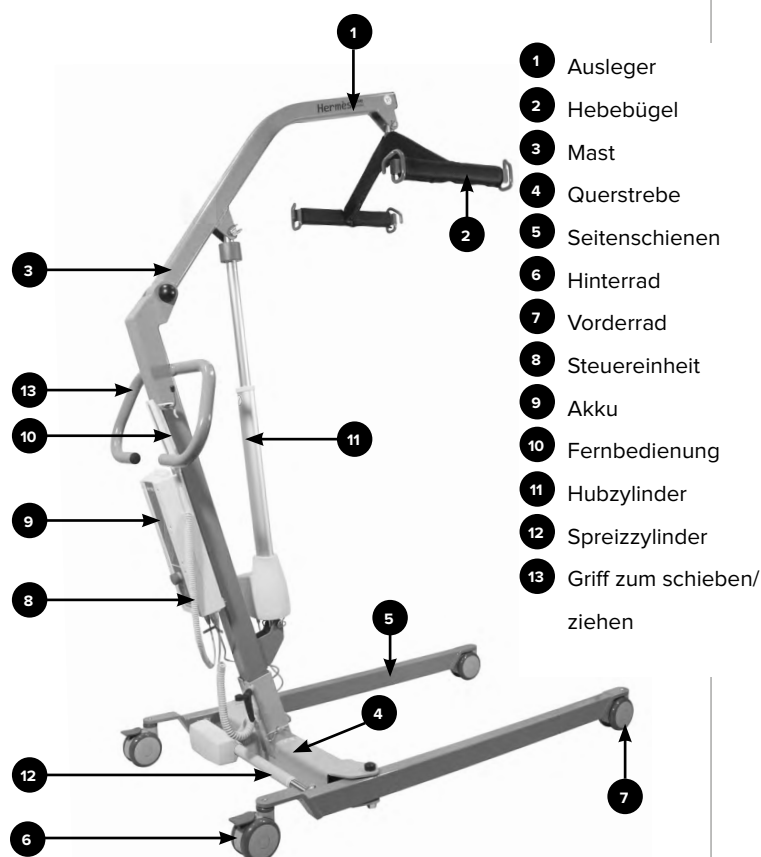
- Der Patientenlifter ist für den sitzenden Transfer von Patienten mit eingeschränkter Mobilität bestimmt; er kann für den Transfer eines Patienten vom Bett auf einen Stuhl oder einen Dusch- oder Toilettensitz und umgekehrt verwendet werden. Er sollte nicht als Mobilitätshilfe verwendet werden.

Nicht geeignet für Kinder unter 12 Jahren, für Patienten mit psychischen Störungen und für Patienten, deren Morphologie mit dieser Art des Transfers nicht vereinbar ist.

- Der **Hermès**-Patientenlifter kann zum Aufnehmen eines am Boden liegenden Patienten verwendet werden, sollte aber nicht mit einer Trage oder einem anderen als dem mit dem Patientenlifter gelieferten Hebebügels verwendet werden.
- Benutzen Sie den Patientenlifter nicht zum Bewegen schwerer Gegenstände oder für andere Tätigkeiten als den Transfer von Patienten.

V - ARBEITSWEISE DES SYSTEMS

5.1) Allgemeine Terminologie



5.2) Auspacken

Vergewissern Sie sich, dass kein Element des Geräts während des Transports beschädigt worden ist.

Vergewissern Sie sich, dass das Zubehör vorhanden ist: das Hebe-System (Gehäuse mit Akkupack, Ladegerät, Zylinder und Fernbedienung), ein Benutzerhandbuch und eventuell ein Tragegurt, falls dieser bestellt wurde. Führen Sie das Netzkabel durch die Auszugsicherung unter der Steuereinheit, damit es nicht herausgezogen werden kann (**Foto Nr. 4, Seite 19**).

Hinweis: Unser Gerät wird in unserer Produktionsstätte zusammengebaut und getestet, aber seine Verpackung erfordert eine Demontage.

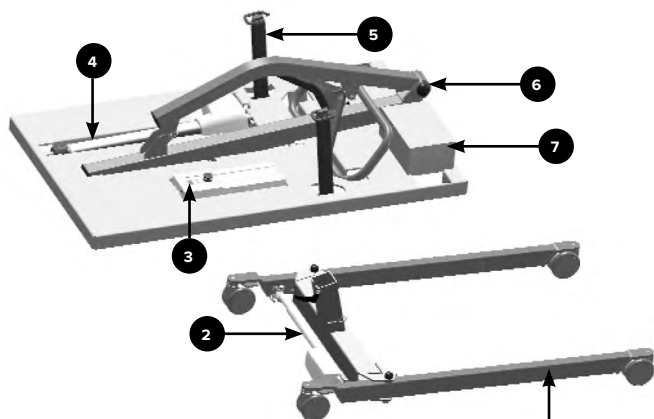
5.3) Montage

A - Mitgelieferte Teile:

- 1- **Hermès**-Gestell mit Hebe-Kit: Gehäuse (einschließlich Akkupack) + Ladegerät, Zylinder und Fernsteuerung (Foto Nr. 1),
- 2- **Hermès** Benutzerhandbuch,
- 3- Eventuell ein Tragegurt, wenn er bestellt wurde.

B - Aufbau des Gestells :

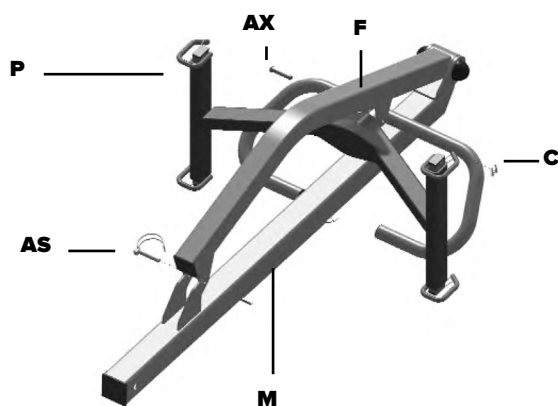
- 1 - Prüfen Sie, dass die Komponenten nicht beschädigt sind. Stellen Sie das Fahrgestell (1) auf den Boden.



- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1 Fahrgestell | 5 Hebebügel |
| 2 Spreizylinder | 6 Mast/Ausleger |
| 3 Akku und Steuereinheit | 7 Waage (optional) |
| 4 Hubzylinder | |

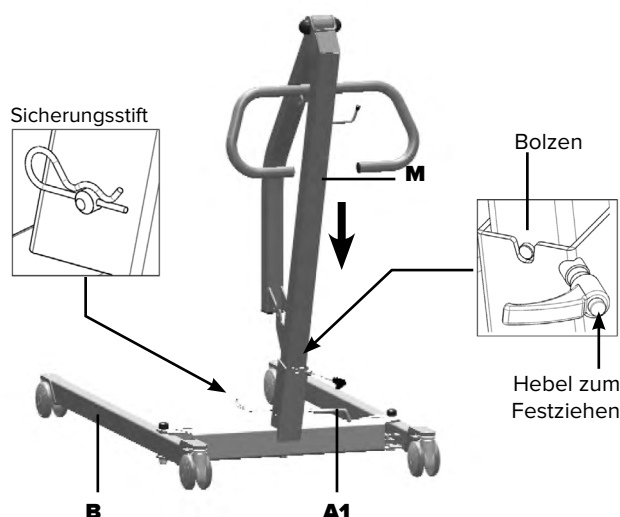
- 2 - Nehmen Sie die Baugruppe Mast/Ausleger/Hebebügel heraus (**M+F+P**). Entfernen Sie den Sicherungsring (**AS**) und die Achse (**AX**)/Sicherungsklammer (**C**), um den Hebebügel (**P**) zu entriegeln.

Legen Sie die Teile beiseite.



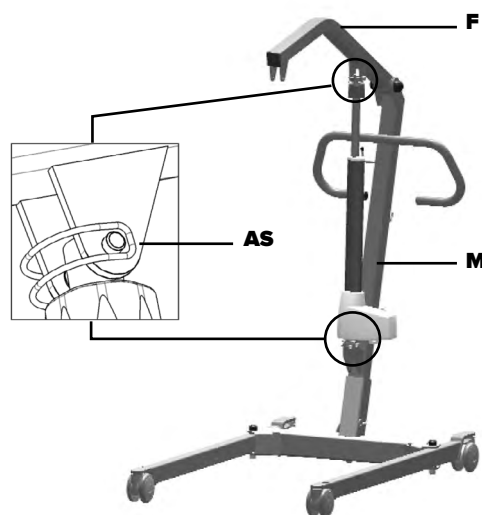
- 3 -Stecken Sie den Mast (1) auf das Fahrgestell (B), bis der Positionsbolzen in seiner Nut sitzt. Montieren Sie die Achse (A1) und den Sicherungsstift der Achse.

Ziehen Sie den Hebel fest, bis das Spiel zwischen dem Mast (M) und dem Fahrgestell (1) vollständig reduziert ist.



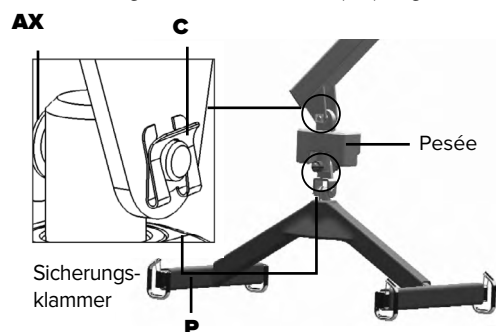
- 4 - Montieren Sie den Hubzylinder: Befestigen Sie den unteren Teil des Körpers mit dem Sicherungsring (AS) am Mast (M), dann befestigen Sie den Zylinderkopf mit dem zweiten Sicherungsring (AS) am Ausleger (F).

Achtung: Klappen Sie die Clips der 2 Sicherungsringe (AS) zurück.



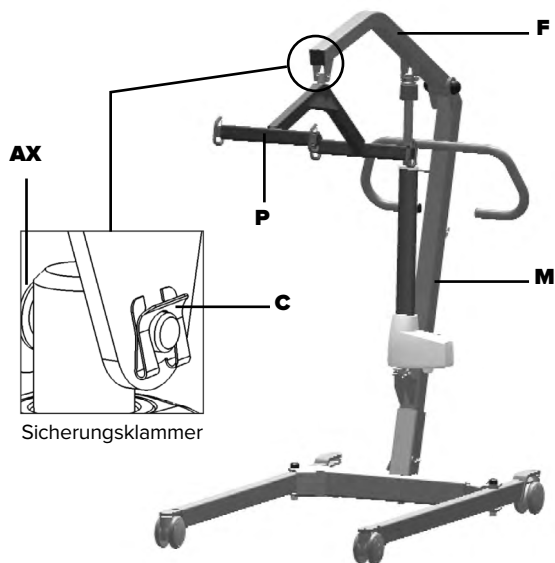
- 5 -Im Fall der optionalen Waage:

Bringen Sie die Waage mit Hilfe der Achse (**AX**) und der Sicherungsklammer (**C**) am Ende des Auslegers (**F**) an. Montieren Sie dann den Hebebügel (**P**) am Ende der Waage mit der zweiten Achse (**AX**) und der Sicherungsklammer (**C**). Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Sicherungsklammern (**C**) anbringen, da sie vollständig in die Nut ihrer Achse (**AX**) eingesetzt werden müssen.

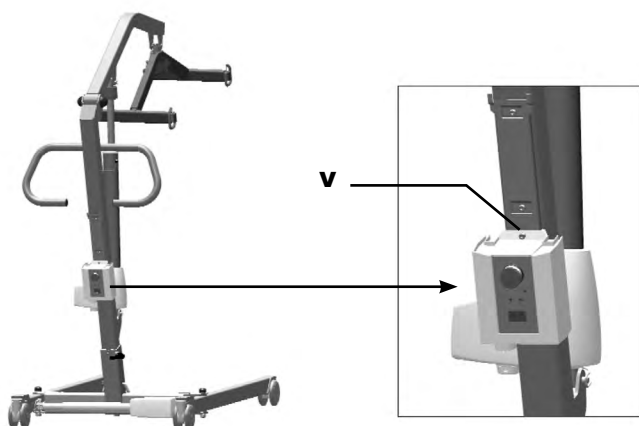


6 -Ohne Waage:

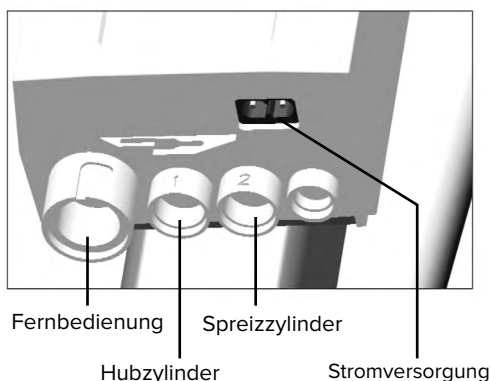
Montieren Sie den Hehebügel (P) am Ende des Auslegers (F) mit Hilfe der Achse (AX) und der Sicherungsklammer (C). Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Sicherungsklammer (C) anbringen, da sie vollständig in die Nut der Achse (AX) eingeführt werden muss.



7 -Montieren Sie die Steuereinheit mit einem 3er-Sechskantschlüssel am Mast, indem Sie die Schraube (V) herausdrehen und dann einschrauben.



8 -Stecken Sie die Netzkabel des Zylinders und der Fernbedienung unter der Steuereinheit ein.



9 -Clipsen Sie den Akku auf die Steuereinheit.

Überprüfen Sie alle Befestigungen: Sicherungsringe (AS), Sicherungsklammer (C), Achse (AX) und Sicherungsstift. Führen Sie vor der Inbetriebnahme des Patientenlifters einen Probelauf durch.



Die Montage muss von einem erfahrenen und qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Achten Sie auf das Gewicht und die Masse der Vorrichtung sowie auf die mögliche Gefahr des Einklemmens. Die Montage des Patientenlifters liegt in der alleinigen Verantwortung des Kunden. Drive DeVilbiss Healthcare kann nicht für Fehlfunktionen verantwortlich gemacht werden, die durch die Montage verursacht werden.

10 -Prüfen Sie, ob der Patientenlifter korrekt geladen ist:

- "CHARGE"-Lampe aus = Akku geladen
- "CHARGE"-Lampe leuchtet orange = Ladevorgang läuft
- "ON"-Lampe leuchtet = Einheit an das Stromnetz angeschlossen



ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass alle Wellen, Schrauben und Stifte, die bei der Installation verwendet wurden, perfekt in ihre jeweiligen Halterungen eingreifen und korrekt verriegelt sind.

Der **Hermès**-Patientenlifter ist nur funktionsfähig, wenn Sie einen kompatiblen Tragegurt verwenden und das maximale Patientengewicht von 250 kg nicht überschreiten.

Foto Nr. 1 - Fernbedienung

Funktion Fahrbeine öffnen/schließen →

Funktion Ausleger heben/senken →

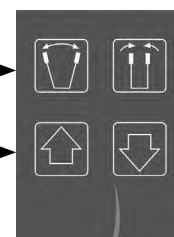


Foto Nr. 2

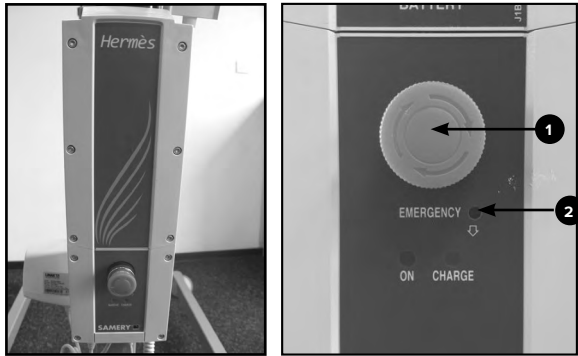
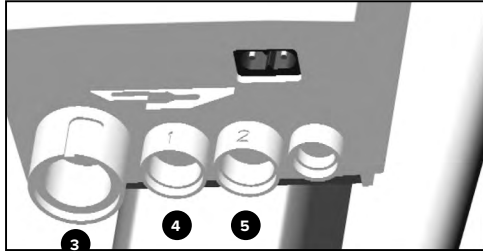


Foto Nr. 3 - Versorgungseinheit (einschließlich Akkupack)



- 1 -Notstopp-Taster
- 2 -Elektrischer Notablassknopf
- 3 -Verbindungsstecker für die Fernbedienung
- 4 -Verbindungsstecker Hubzylinder
- 5 -Verbindungsstecker Spreizzylinder
- 6 -Auszugsicherung.
- 7 -Griff zum Entriegeln des Akkupacks

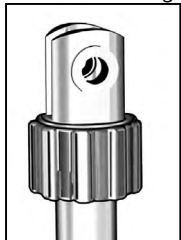


Foto Nr. 4

Foto Nr. 5 - Griff zum Entriegeln des Akkupacks



Foto Nr. 6 - Ring zur manuellen Absenkung



VI - BENUTZUNG DES PATIENTENLIFTERS VON HERMÈS



WARNUNG

Der Hermès-Patientenlifter darf ausschließlich in Innenräumen auf einem ebenen, stabilen und festen Boden verwendet werden; er muss von fachkundigem Personal bedient werden, das im Umgang mit dieser Art von Geräten geschult ist.

6.1) Inbetriebnahme

Wenn alle Kabel angeschlossen sind:

- Laden Sie den Akku vollständig auf.
- Bedienen Sie den Patientenlifter mit der Fernbedienung.
- Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus.
- Der Patientenlifter ist einsatzbereit.

Hinweis: Wenn ein akustisches Signal ertönt, muss der Patientenlifter geladen werden.

6.2) Laden



LADEN SIE DEN PATIENTENLIFTER JEDEN ABEND.

Führen Sie diesen Vorgang in einem gut belüfteten Raum durch und überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, bevor Sie es einstecken.

- Schließen Sie das Kabel an eine 230-Volt-Steckdose an.
- Die „ON“-Lampe, grüne LED (Netzspannung) und die „CHARGE“-Lampe, orange LED, leuchten auf.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die „CHARGE“-Lampe.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Der Patientenlifter ist einsatzbereit.



SIE KÖNNEN DEN PATIENTENLIFTER WÄHREND DES LADEVORGANGS NICHT BENUTZEN.

6.3) Mögliche Probleme

Wenn Sie den Patienten nicht mit der Fernbedienung absenken können, verwenden Sie die Notabsenkung:

- Elektrisch: Drücken Sie mit der Spitze eines Stiftes auf "EMERGENCY" auf der Steuereinheit oder manuell: Drehen Sie den roten Ring des Hubzylinders.
- Wenn beim Heben oder Senken ein akustisches Signal ertönt, laden Sie den Patientenlifter auf (max. 4 Stunden lang).
- Wenn während des Ladevorgangs die „ON“-Lampe (Netzspannung) nicht aufleuchtet, überprüfen Sie den Anschluss des Netzkabels und ob die Netzsteckdose ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn die Fernbedienung oder der Zylinder nicht funktioniert, überprüfen Sie die Anschlüsse.

IM FALL VON PROBLEMEN BEIM HEBEN ODER SENKEN EINES PATIENTEN, DRÜCKEN SIE DIE NOTSTOPP-TASTE (Foto Nr. 3). SIE KÖNNEN SIE DURCH ZIEHEN ZURÜCKSETZEN.

IM FALL EINES STROMVERSORUNGSPROBLEMS IST ES MÖGLICH, DEN AUSLEGER DURCH DRÜCKEN UND DREHEN DES ROTEN RINGS, DER SICH AM ENDE DER ZYLINDERSTANGE BEFINDET, MANUELL ABZUSENKEN ODER ZU HEBEN (Foto Nr. 5). VERGESSEN SIE NICHT, IHN ZURÜCKZUSETZEN.



ACHTUNG: Der Zylinder darf nur unregelmäßig, d. h. nicht ständig verwendet werden: 2 Minuten Betrieb und dann 18 Minuten Ruhezeit.

Der Dauerbetrieb darf 2 Minuten nicht überschreiten.

Jede Einschaltdauer, die über den oben genannten Zyklus hinausgeht, kann das Hebe-System (Zylinder/Steuereinheit) beschädigen. Diese Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

6.4) Akkupack

Der im Gehäuse des Akkupacks enthaltene Akku erfordert keine besondere Wartung. Er sollte jedoch regelmäßig aufgeladen werden, um seine Lebensdauer zu erhalten (mindestens alle 3 Monate). Mit einem zweiten Akkupack (auf Anfrage erhältlich) kann der Patientenlifter 24/24 Stunden arbeiten.

6.5) Option Medizinische Waage Klasse III

Ein Benutzerhandbuch für die Waage ist dieser Anleitung beigelegt.



(unverbindliches Foto)

ACHTUNG: Die auf der Waage angegebene zulässige Tragkraft von 300 kg gilt nur für die Waage und nicht für den Patientenlifter, an dem sie befestigt ist (maximale Tragkraft des Patientenlifters: 250 kg).

Das Befestigungssystem der Waage wurde an den Patientenlifter von **Hermès** angepasst. Drive DeVilbiss Healthcare übernimmt keine Haftung, wenn die Waage an einem anderen Gerät als den von Drive DeVilbiss Healthcare hergestellten Patientenliftern verwendet wird. Üben Sie beim Heben, Absenken oder Transferieren eines Patienten niemals seitliche Kräfte auf den Hebebügel oder auf den Patienten aus. Die Befestigungen der Waage dürfen nicht mit dem Ausleger des Patientenlifters oder dem Hebebügel kollidieren. ES BESTEHT DIE GEFAHR VON BESCHÄDIGUNGEN.

Der Zustand der Befestigungselemente sollte jährlich überprüft werden.

VII- PATIENTENTRANSFER

Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Patienten aufstellen und umbetten:

- Das Gewicht des Patienten übersteigt nicht das maximale Benutzergewicht für den Patientenlifter (max. 250 kg),
- Der Akku ist geladen und der Patientenlifter ist voll funktionsfähig,
- Der Boden ist eben und stabil,
- Die Bremsen des Patientenlifters sind funktionsfähig.
- Prüfen Sie, ob der Tragegurt mit dem **Hermès**-Patientenlifter kompatibel ist und dass seine Größe für den Patienten geeignet ist.
- Prüfen Sie, ob die Gurtbefestigungen und die Komponenten der Patientenhalterung in einwandfreiem Zustand sind.
- Prüfen Sie im Wartungsheft, das diesem Handbuch beiliegt, ob die regelmäßige Wartung mindestens einmal im Jahr durchgeführt wird.
- Wenn der Patient unruhig ist, sollte eine Pflegekraft dafür sorgen, dass der Patient sich nicht bewegt.

ACHTUNG: Spreizen Sie das Fahrgestell des Patientenlifters so weit wie möglich, bevor Sie den Patienten anheben oder bewegen. Betätigen Sie die Bremsen nicht, wenn Sie den Patienten umlagern. Setzen Sie das Anheben oder Absenken des Patienten nicht fort, wenn die 4 Räder nicht auf dem Boden stehen. Das Anheben

sollte ganz allmählich erfolgen, wobei darauf zu achten ist, dass der Patient gut im Gurt positioniert ist und keine Gefahr des Umkippens aufgrund eines übermäßigen Überhangs besteht.

7.1) Spreizung des Fahrgestells

- Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen nicht angezogen sind, bevor Sie die Fahrbeine, die aus den beiden Seitenschienen bestehen, öffnen oder schließen.
- Drücken Sie die Taste auf der Fernbedienung, um die Fahrbeine des Patientenlifters zu öffnen oder zu schließen.

7.2) Transfer des Patienten vom Bett auf einen Stuhl

- Legen Sie den Patienten auf die Seite.
- Legen Sie den Tragegurt unter den Patienten.
- Prüfen Sie, ob der hintere Teil des Tragegurtes richtig positioniert ist (von den Schultern bis zum Steißbein).
- Legen Sie den Patienten auf den Rücken.
- Führen Sie jede Beinschlaufe unter den jeweiligen Oberschenkel.
- Kreuzen Sie die Befestigungsschnallen jeder Beinschlaufe.
- Positionieren Sie den Patientenlifter auf der Höhe des Patienten.
- Hängen Sie jede Schlaufe des Tragegurtes in die Haken des Hebebügels ein.
- Der Patient kann nun vom Bett in einen Stuhl umgelagert werden.

7.3) Transfer des Patienten vom Stuhl ins Bett

- Beugen Sie den Patienten nach vorne, während Sie ihn festhalten.
- Legen Sie den Tragegurt hinter dem Rücken des Patienten bis zum Steißbein an.
- Führen Sie jede Beinschlaufe unter den jeweiligen Oberschenkel und kreuzen Sie sie.
- Kreuzen Sie die Befestigungsschnallen jeder Beinschlaufe.
- Positionieren Sie den Patientenlifter auf der Höhe des Patienten.
- Hängen Sie jede Schlaufe des Tragegurtes in die Haken des Hebebügels ein.
- Der Patient kann nun von einem Stuhl in ein Bett umgelagert werden.

Besondere Punkte:

- Achten Sie bei der Positionierung des Tragegurtes darauf, dass er auf der Höhe der Beine keine Falten schlägt, um Verletzungen des Patienten zu vermeiden.

ACHTUNG! BEIM HEBEN/ABSENKEN NIEMALS DIE BREMSEN BETÄTIGEN, DAMIT DER PATIENTENLIFTER KORREKT IN DER ACHSE DES PATIENTEN POSITIONIERT WERDEN KANN. IM FALL EINES STROMVERSORGUNGSPROBLEMS IST ES MÖGLICH, DEN AUSLEGER DURCH DRÜCKEN UND DREHEN DES ROTEN RINGS AM ENDE DER ZYLINDERSTANGE MANUELL ABZUSENKEN ODER ZU HEBEN.

7.4) Transfer eines am Boden liegenden Patienten

Das Gewicht des Patienten sollte 250 kg nicht überschreiten, und der Patientenlifter sollte so positioniert werden, dass sich der Kopf und der Oberkörper des Patienten innerhalb der Fahrbeine befinden. Heben Sie den Patienten ganz allmählich an und achten Sie darauf, dass er im Tragegurt gut positioniert bleibt.

7.5) Transport von Patienten

Obwohl es nicht empfohlen wird, ist es möglich, den Patientenlifter zu benutzen, um eine sehr kurze Strecke mit dem Patienten hängend zurückzulegen (z.B. vom Bett zur Dusche).

Verwenden Sie für diesen Vorgang die Griffe des Patientenlifters. Eine Person sollte den Patientenlifter bedienen und schieben und zwei weitere Personen sollten die Stabilität und Sicherheit des Patienten gewährleisten.

Es ist darauf zu achten, dass der Patientenlifter nicht schwingt, da dies zu einem Sturz des Patienten führen kann. Die vorderen Rollen sollten so weit wie möglich auseinander gehalten werden, und der Patient sollte sehr langsam und so nah wie möglich am Boden bewegt werden. Auch die Beschaffenheit des Bodens muss berücksichtigt werden, und beim Überqueren einer Türschwelle ist große Vorsicht geboten.



Schieben oder ziehen Sie nicht an den Gurten, um den Patientenlifter zu bewegen. Bewegen Sie einen Patienten nicht, wenn er unruhig ist.

VIII- GURTANGEBOT VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE UND DEREN PFLEGE

Transfer-Gurte für 4-Punkt-Hebebügel. Maximale Tragkraft 250 kg.

Überschreiten Sie nicht die maximale Tragkraft des Patientenlifters.

Für den *Hermès*-Patientenlifter ist ein komplettes Sortiment an Tragegurten erhältlich. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren örtlichen Händler.

8.1) Überprüfen der Tragegurte

(Vor jeglicher Verwendung; von sachkundigem Personal durchzuführen)

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Tragegurte: keine losen Nähte, Stoff und Tragegurte dürfen nicht ausgefranst sein, keine Risse oder Abnutzungsspuren (transparentes Gewebe).

8.2) Reinigung

(Wann immer erforderlich; von sachkundigem Personal durchzuführen)

- Bitte beachten Sie die dem Tragegurt beiliegende Reinigungsanleitung.

IX - WARTUNG UND PFLEGE DES HERMÈS PATIENTENLIFTS

9.1) Reinigung

(Monatlich oder nach Bedarf; von sachkundigem Personal durchzuführen).

Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

- Wischen Sie es mit einem sauberen Tuch ab, das mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet und mit warmem Wasser verdünnt wurde.
- Wischen Sie die Oberflächen mit sauberem Wasser und einem sauberen Tuch ab und lassen Sie sie vor der Verwendung vollständig trocknen.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Reinigungsmittel, reinigen Sie nicht unter fließendem Wasser.

9.2) Desinfektion

(Wann immer erforderlich; von sachkundigem Personal durchzuführen).

- Wischen Sie Flüssigkeiten mit Papierhandtüchern auf.
- Wischen Sie die Oberflächen mit sauberem Wasser ab.

- Wischen Sie mit einer 0,1%igen Chlorlösung (1.000ppm) nach. Wischen Sie die Oberflächen mit sauberem Wasser und einem sauberen Tuch ab und lassen Sie sie vor der Verwendung vollständig trocknen.

Bei Blutspritzern oder anderen Körperflüssigkeiten wird empfohlen, stattdessen eine 1%ige Chlorlösung (10.000 ppm) zu verwenden. Beim Umgang mit Chlorlösungen muss geeignete Schutzkleidung getragen werden.

9.3) Tägliche Wartung

- Laden Sie den Patientenlifter jede Nacht:
- „CHARGE“-Lampe, orange LED aus = voll geladen.
- „CHARGE“-Lampe, orange LED leuchtet = unzureichend geladen oder der Ladevorgang hat nicht funktioniert.

9.4) Regelmäßige Wartung

(Monatlich oder nach Bedarf; von sachkundigem Personal durchzuführen). Die routinemäßige Wartung besteht aus der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Patientenlifters:

- Wenn der Patientenlifter auf ebenem Boden steht, prüfen Sie, ob die 4 Räder den Boden berühren.
- Wenn die Bremsen betätigt sind, darf der Patientenlifter nicht bewegt werden können (ebener und haftender Boden).
- Betreiben Sie den Patientenlifter im unbelasteten Zustand und überprüfen Sie, ob sich der Ausleger und die Seitenbeine leicht und geräuschlos bewegen.
- Fassen Sie die Griffe am Mast an und prüfen Sie, ob zwischen dem Ausleger und dem Mast sowie zwischen dem Mast und den Seitenschienen kein Spiel vorhanden ist.
- Prüfen Sie, dass die Kunststoffabdeckungen und Schutzgehäuse nicht gebrochen sind und ob Risse vorhanden sind oder Teile fehlen.
- Prüfen Sie den Zustand der Verbindungskabel: Netzkabel, Fernbedienung und Zylinder. Wenn ein Kabel auch nur die geringste Spur von Verbrennung, Abnutzung oder Schnitt aufweist oder wenn die Drähte sichtbar sind, stellen Sie den Patientenlifter sofort unter Quarantäne und lassen Sie die Kabel von einem kompetenten Techniker ersetzen.

9.5) Vorbeugende Wartung

Jährlich oder nach Bedarf; durchzuführen von einer autorisierten Person oder Drive Devilbiss Sidhil Servicetechnikern gemäß den Abschnitten 9.5.1, 9.5.2, 9.5.3 und 9.5.4 nachfolgend.

- Es ist vorgeschrieben, jährlich eine vorbeugende Wartung durchzuführen.
- Der Akku muss je nach Gebrauch etwa alle 2-3 Jahre ausgetauscht werden.
- Der Aufhängungsbolzen des Hebebügels muss jedes Jahr bei der Wartung überprüft werden.

Nur autorisiertes Servicepersonal oder Drive Devilbiss Sidhil Servicetechniker sollten die jährliche vorbeugende Wartung durchführen. Für die jährliche Wartung sind keine Spezialwerkzeuge erforderlich, aber die verwendeten Werkzeuge müssen angemessen und zweckmäßig sein. Alle Wartungsarbeiten müssen in Übereinstimmung mit diesem Handbuch und den LOLER-Anforderungen durchgeführt werden.

9.5.1) Mechanische Überprüfung:

- Prüfen Sie die Schweißnähte. Sichtprüfung.
- Prüfen Sie die Ausrichtungen. Sichtprüfung.

9.5.2 Elektrische Überprüfung:

- Prüfen Sie die Fernbedienung.
- Prüfen Sie das Ladegerät.
- Prüfen Sie die Fernbedienungseinheit und den Zylinder.
- Prüfen Sie die Hebe-/Senkgeschwindigkeit.
- Prüfen Sie den Notstopp und die Notabsenkung.
- Zustand der elektrischen Kabel (im Zweifelsfall die Kabel austauschen).

Tauschen Sie die Stromkabel und/oder die Komponenten, an die sie angeschlossen sind, aus, wenn sie Anzeichen von Abnutzung, Einschnitten in der Ummantelung, Beschädigung der Stecker oder Schwärzung des Kunststoffes und der Ummantelung um die Anschlussbereiche aufweisen. Ersetzen Sie defekte Komponenten durch Originalteile.

Hinweis: Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Zylinders, des Akkupacks, der Fernbedienung, des Ladegeräts und der Steuereinheit.

9.5.3) Ladetest:

- Laden Sie den Akku vollständig auf, und versuchen Sie dann, eine Last zu heben. Wenn die Hebezeit länger als 1,30 Minuten ist, tauschen Sie den Akku aus. Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollte er bei täglichem Gebrauch regelmäßig und bei sporadischem Gebrauch mindestens alle sechs Monate aufgeladen werden.

Der Akku sollte je nach Nutzung alle 2 bis 3 Jahre gewechselt werden. Verschlossene oder defekte Teile müssen durch Originalteile von Drive DeVilbiss Healthcare ersetzt werden.

9.5.4) Die Tragegurte:

Die Tragegurte müssen mindestens einmal im Monat, bei intensiver Nutzung auch öfter, überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Nähte nicht aufgehen, der Schussfaden der Polsterung und der Tragegurte nicht sichtbar ist und keine gerissenen Teile vorhanden sind. Verwenden Sie niemals einen defekten Tragegurt.

Verschlossene oder defekte Teile müssen durch Originalteile von Drive DeVilbiss Healthcare ersetzt werden.

Führen Sie einen Belastungstest durch, bevor Sie den Patientenlifter wieder in Betrieb nehmen.

9.5.5) Wartungsheft:

Alle Wartungsarbeiten oder Eingriffe müssen in dem dieser Anleitung beiliegenden Wartungsheft eingetragen werden.

9.6) Versand, Lagerung und Entsorgung

- Der Patientenlifter muss in seiner Originalverpackung zurückgegeben oder transportiert werden.
- Bevor Sie den Patientenlifter einlagern, reinigen Sie ihn gründlich und überprüfen Sie seine Funktion; lagern Sie den Patientenlifter in einem trockenen Raum, der vor Staub und Feuchtigkeit geschützt ist.
- Während der Lagerzeit sollte der Akku alle drei Monate geladen werden.
- Wenn Sie das Gerät nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen, laden Sie die Akkus auf und überprüfen Sie ihre Funktion, bevor Sie das Gerät weiter benutzen.
- Lagertemperatur: -10 bis +50°C; Luftfeuchtigkeit: 10 bis 80%.
- Betriebstemperatur: +10 bis +40°C; Luftfeuchtigkeit: 30 bis 80%.

- Die Entsorgung von defekten Teilen, Verpackungen und Akkus muss bei autorisierten Entsorgungsstellen erfolgen.
- Dieses Symbol bedeutet, dass der Patientenlifter, auf dem es angebracht ist, der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) unterliegt und nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.



Das betreffende Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei einer entsprechenden Sammelstelle oder einem Händler abgegeben werden.

- Durch die Einhaltung dieser Richtlinien leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie helfen, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und die menschliche Gesundheit zu schützen.

X - GEWICHT DER HAUPTKOMPONENTEN (IN KG)

- Vollständig ausgestatteter Patientenlifter..... 56,9
- Fahrgestell mit elektrischer Ausstattung..... 26,4
- Mast und Ausleger mit elektrischer Ausstattung 27
- Ausgestatteter Hebebügel..... 3,5
- Ausgestattetes Fahrgestell ohne elektrische Ausstattung 24,1
- Ausgestatteter Mast und Ausleger ohne abnehmbarer elektrische Ausstattung (einzig vorhandener Steuerkasten)..... 18,5

XI - GARANTIEBEDINGUNGEN UND HAFTUNG

Der Hermès-Patientenlifter hat eine Garantie von 5 Jahren auf das Gestell, den Zylinder und die Steuereinheit bei normalem Gebrauch gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung. Fahrlässigkeit, Bedienungsfehler oder Unfälle sind von der Garantie ausgeschlossen. Für das Mobilteil und den Akku gilt eine Garantie von 24 Monaten.

Jegliche Änderung oder Hinzufügung von Zubehör ohne schriftliche Zustimmung von Drive DeVilbiss Healthcare schließt den Patientenlifter de facto von der Garantie und der Haftung von Drive DeVilbiss Healthcare aus.

Insbesondere können wir nicht für die Verwendung von nicht kompatiblen Tragegurten haftbar gemacht werden.

Die im vorigen Absatz erwähnten regelmäßigen Prüfungen und Wartungen müssen von autorisiertem Personal oder Drive DeVilbiss Sidhil Technikern durchgeführt und im Wartungsheft eingetragen werden. Wir können nicht dafür verantwortlich gemacht werden, wenn diese Prüfungen und Wartungen nicht durchgeführt werden.

Für Reparaturen dürfen nur von Drive DeVilbiss Healthcare gelieferte Ersatzteile und Komponenten verwendet werden.

Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage beim Drive DeVilbiss Healthcare Kundenservice erhältlich.

XII-BEVOR SIE DEN KUNDENSERVICE VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE KONTAKTIEREN

Ein Anruf beim Kundenservice kann oft vermieden werden!

Wenn der Patientenlifter nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte zunächst die folgenden Prüfungen durch:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Beim Drücken einer der Tasten auf der Fernbedienung geschieht nichts.	► Das Fernbedienungskabel ist nicht richtig eingesteckt.	► Stecken Sie den Stecker richtig ein.
	► Das Kabel der Fernbedienung ist durchtrennt.	► Ersetzen Sie die Fernbedienung.
	► Das Akkupaket wird nicht mit Strom versorgt.	► Deaktivieren Sie den roten Taster.
	► Das Akkupack ist entladen.	► Laden Sie das Akkupack auf.
	► Der Anschlussstecker des Zylinders ist nicht richtig eingesteckt.	► Stecken Sie den Stecker richtig ein.
	► Das Netzkabel des Zylinders ist durchtrennt.	► Ersetzen Sie den Zylinder.
Der Zylinder macht ein ungewöhnliches Geräusch	► Der Arbeitszyklus 2 Min./18 Min. wurde nicht eingehalten.	► Kontaktieren Sie Drive Devilbiss Healthcare zur Überprüfung.
	► Das Zahnrad oder die Mutter, die das Hubrohr hält, ist beschädigt.	
Der Zylinder funktioniert nur sehr langsam	► Das Akkupack ist entladen.	► Laden Sie das Akkupack auf.
Die Akkus laden nicht.	► Der Akku hält keine Ladung mehr.	► Ersetzen Sie das Akkupack.
	► Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	► Prüfen Sie den Anschluss der Netzsteckdose.
	► An der Netzsteckdose liegt keine Spannung an.	► Prüfen Sie das Vorhandensein der Netzspannung an der Steckdose.
Die „CHARGE“-Lampe (orange LED) schaltet sich nach dem Laden nicht aus	► Die „CHARGE“-Lampe (orange LED) schaltet sich nach dem Laden nicht aus.	► Ersetzen Sie den Akku.
Die „ON“-Lampe (grüne LED) leuchtet nicht auf, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.	► Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	► Prüfen Sie den Anschluss des Netzkabels an die Steckdose.
	► Das Netzkabel ist durchtrennt.	► Ersetzen Sie das Netzkabel.
	► An der Netzsteckdose liegt keine Spannung an.	► Prüfen Sie das Vorhandensein der Netzspannung an der Steckdose.
Der rote Notabsenkungsring schaltet die Zylinderstange ein.	► Die Zylinderstange ist entriegelt.	► Drücken Sie den Ring nach oben.

XIII -WARTUNGSHEFT

Seriennummer des Patientenlifters:.....

FIRMA :

Dieses Dokument sollte fotokopiert und dem Techniker bei jeder Wartung des Patientenlifters ausgehändigt werden.
Im Falle eines Unfalls kann die Haftung nur dann festgestellt werden, wenn alle Blätter dieses Buches ausgefüllt sind.

DATUM	Art des Eingriffs: Prüfung, Wartung, Kostenvoranschlag, Reparatur, usw.	Beschreibung des Eingriffs	Name und Position des Technikers

Ref. M54040400 - FR + EN +DE - 01/2023 - Rev.8